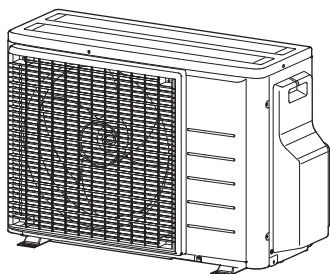


DAIKIN



INSTALAČNÍ NÁVOD

R32 Split Series



Modely

2MXM40M2V1B

2MXM50M2V1B

2AMXM40M2V1B

2AMXM50M2V1B

CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
CE - FORSKRAN-OM-ÖVERENSTEMSELSE

Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

- 01 a declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
02 d erklärt auf seine alleinige Verantwortung das die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 I déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
04 I verklaar hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 e declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
06 i δηλώνω υπό αποκλειστική μου ευθύνη ότι η παρούσα δήλωση αφορά τα ακόλουθα μοντέλα κλιματισμού:
07 p δηλώνω με αποκλειστική μου ευθύνη ότι τα ακόλουθα μοντέλα κλιματισμού που αναφέρονται στην παρούσα δήλωση:
08 g declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:

2MXM50M2V1B, 2AMXM50M2V1B,

- 05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normalizativo(s) siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi all(i) seguente(s) standar(s) o altro(i) documento(i) di carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 ένα ούπουνα με το(ι) ακόλουθο(ι) πρότυπο(ι) ή άλλο(ι) έγγραφο(ι) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται ούπουνα με τις οδηγίες τους:
08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normalizativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:

EN60335-2-40

- 01 following the provisions of:
02 gemäß den Vorschriften der:
03 conformément aux stipulations des:
04 overeenkomstig de bepalingen van:
05 seguindo as disposições de:
06 secondo le prescrizioni per:
07 je tipično po odredbah tuj:
08 de acordo com o previsto em:
09 в соответствии с положениями:
01 * as set out in <A> and judged positively by <A> according to the Certificate <A>
02 * as set out in the Technical Construction File <A> and judged positively by <A> Applied module <A> according to the certificate <A> Risk category <A> Also refer to next page.
03 * le que défini dans <A> et évalué positivement par <A> conformément au Certificat <A>
04 * zoals vastgesteld in <A> en positief beoordeeld door <A> overeenkomstig het Technische Constructiedossier <A>
05 * como se establece en <A> y es valorado positivamente por <A> de acuerdo con el Certificado <A>
06 * tal como se expone en el Archivo de Construcción Técnica <A> y juzgado positivamente por <A> (Modulo aplicat <A>) según la siguiente página.
07 * как указано в <A> и в соответствии с сопроводительным решением <A> соответствующего Технического Конструктивного Досье <A>
08 * tal como estabelecido no Ficheiro Técnico de Construção <A> e como o estabelecido no <A> (Modulo aplicat <A>) de acordo com o Certificado <A> Categoria de risco <A> Consultar também a página seguinte.
09 * как указано в <A> и в соответствии с сопроводительным решением <A> соответствующего Технического Конструктивного Досье <A> Также смотрите прилагающую страницу.

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАРЯЖЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - OVERENSSTEMMELSEERKLARING
CE - FORSKRAN-OM-ÖVERENSTEMSELSE

CE - IZJAVA-O-USKLADENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉG-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACIJA-ZGODNOSTI
CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE

CE - ATTIKTIKES-DEKLARACIJA
CE - VASTAVUSEDEKLARACIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYGUNLUK-BEYANI

- 09 i заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:
10 a erklærer under enensavær, at klimaanlægsmødelene, som denne deklaration vedrører:
11 s deklarerar egenskap av huvedansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration inbegår att:
12 n erklærer at fulstendigt ansvar for at de luftkonditioneringsmodeller som berøres af denne deklarationen, inbegårer at:
13 I limitoza ystionamania omalia vasutailiam, etia tamam imputatsien tarloantamam imosionitailieniden mailit:
14 a prohlásuje ve své přímé odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se tato prohlášení vztahuje:
15 v izjavljajo pod lastnjim odgovornostjo, da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:
16 ti teljes felelőssége tudatában kijelentem, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre ez nyilatkozat vonatkozik:

- 13 vastavaat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimukset edellyttäen, että niitä käytetään ohjeellisten mukaisesti:
14 za predložku, že jsou vyvířeny v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
15 u skladu sa sledjećim standardom (ima) ili drugim normativnim dokumentom (ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:
16 megjelöltem az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírásszerű használatk:
17 speňaja vymogy nasledujúcich norm i iných dokumentov normalizačných, pod varunkom že užívame sa zgodnie z názovými inštrukciami:
18 sunt în conformitate cu următor (următoare) standard (e) sau alte documente (normative), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre:
19 skladu z naslednjimi standardi in drugim normativni, pod pogojem, da se uporabijo v skladu z našimi navodili:
20 on vastastusse järgmis (je standardile)ga või teiste normatiivsete dokumentidega, kui need kasutatakse vastavalt meie juhtendile:
21 somersetat za opreuzne standartsu i inu normalizativnyu dokumentu, pri kojome, če se uporabljajo samo pod varunkom, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:
22 atinika žemau nurolyvos standartus ir (aba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:
23 bet, ja teoi atibiotis razbija noradumien, atbist sevojšiem standartam un clem normativnem dokument:
24 su v zhode s nasledujuimi (normami) alebo nym(i) normativnymi dokumentami, za predložku, že sa používajú v súlade s našimi navodmi:
25 grunin, taimitarimiza goi kulinalima, kosulyva asgaidaki standartar ve norm beletien begelerte uyumluur:

Machinery 2006/42/EC ***
Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC *
Pressure Equipment 97/23/EC **
Low Voltage 2006/95/EC

- 10 * som anforti <A> og positivt vurderet af <A> henhold tilPressure Equipment 97/23/EC Certificat <A>
11 * som anfort den Tekniske Konstruktionsfil <A> og positivt vurderet af <A> henhold til Certificat <A> Riskkategor <A>.
12 * som defineret i Tekniske Konstruktionsfil <A> som positivt vurderet af <A> henhold til Certificat <A> Riskkategor <A>.
13 * som defineret i Tekniske Konstruktionsfil <A> som positivt vurderet af <A> henhold til Certificat <A> Riskkategor <A>.
14 * som defineret i Tekniske Konstruktionsfil <A> som positivt vurderet af <A> henhold til Certificat <A> Riskkategor <A>.
15 * som defineret i Tekniske Konstruktionsfil <A> som positivt vurderet af <A> henhold til Certificat <A> Riskkategor <A>.
16 * som defineret i Tekniske Konstruktionsfil <A> som positivt vurderet af <A> henhold til Certificat <A> Riskkategor <A>.
17 * som defineret i Tekniske Konstruktionsfil <A> som positivt vurderet af <A> henhold til Certificat <A> Riskkategor <A>.
18 * som defineret i Tekniske Konstruktionsfil <A> som positivt vurderet af <A> henhold til Certificat <A> Riskkategor <A>.
19 * som defineret i Tekniske Konstruktionsfil <A> som positivt vurderet af <A> henhold til Certificat <A> Riskkategor <A>.
20 * som defineret i Tekniske Konstruktionsfil <A> som positivt vurderet af <A> henhold til Certificat <A> Riskkategor <A>.
21 * som defineret i Tekniske Konstruktionsfil <A> som positivt vurderet af <A> henhold til Certificat <A> Riskkategor <A>.
22 * som defineret i Tekniske Konstruktionsfil <A> som positivt vurderet af <A> henhold til Certificat <A> Riskkategor <A>.
23 * som defineret i Tekniske Konstruktionsfil <A> som positivt vurderet af <A> henhold til Certificat <A> Riskkategor <A>.
24 * som defineret i Tekniske Konstruktionsfil <A> som positivt vurderet af <A> henhold til Certificat <A> Riskkategor <A>.
25 * som defineret i Tekniske Konstruktionsfil <A> som positivt vurderet af <A> henhold til Certificat <A> Riskkategor <A>.

- 13 *** DICZ² har tilläts till tekniska konstruktionsfilen.
14 *** DICZ² har tilläts till tekniska konstruktionsfilen.
15 *** DICZ² har tilläts till tekniska konstruktionsfilen.
16 *** DICZ² har tilläts till tekniska konstruktionsfilen.
17 *** DICZ² har tilläts till tekniska konstruktionsfilen.
18 *** DICZ² har tilläts till tekniska konstruktionsfilen.

- 17 m deklaruje na własną wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:
18 r declaree propriie răspundere că aparatele de aer condiționat la care se referă această declarație:
19 o z svo odgovorností izjavja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:
20 x kimlatoz omalia vastutailiam, et kassoleva deklaratsioni ala kuuluvad klimaseadmetele mudelit:
21 b deklaruju na svojo odgovornost, že modelne klimatske naprave, za koro se omica raz, nevaropauar:
22 v visška savo diskomyvno skelbia, kad kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra taikoma ši deklaracija:
23 v ar pinu abiotis apliecia, ka itakų užsialtioto modelų gaisa kondicionėlių, už kuriem atliecas ši deklaracija:
24 k vyhlásuje na vlastní zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
25 v tamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildiriini ilgili obduğu klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

- 17 speňaja vymogy nasledujúcich norm i iných dokumentov normalizačných, pod varunkom že užívame sa zgodnie z názovými inštrukciami:
18 sunt în conformitate cu următor (următoare) standard (e) sau alte documente (normative), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre:
19 skladu z naslednjimi standardi in drugim normativni, pod pogojem, da se uporabijo v skladu z našimi navodili:
20 on vastastusse järgmis (je standardile)ga või teiste normatiivsete dokumentidega, kui need kasutatakse vastavalt meie juhtendile:
21 somersetat za opreuzne standartsu i inu normalizativnyu dokumentu, pri kojome, če se uporabljajo samo pod varunkom, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:
22 atinika žemau nurolyvos standartus ir (aba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:
23 bet, ja teoi atibiotis razbija noradumien, atbist sevojšiem standartam un clem normativnem dokument:
24 su v zhode s nasledujuimi (normami) alebo nym(i) normativnymi dokumentami, za predložku, že sa používajú v súlade s našimi navodmi:
25 grunin, taimitarimiza goi kulinalima, kosulyva asgaidaki standartar ve norm beletien begelerte uyumluur:

- 10 Direktiver, as amended.
11 Direktiv, med foretagne ændringer.
12 Direktive, telles que modifiées.
13 Richtlijnen, zoals geamendard.
14 in planem zření.
15 Smernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelvek (és módosítások) rendelkezései.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Direktivelor, cu amendamentele respective.
19 * kol je doobeno v <A> in odobeno s strani <A> v skladu s Certificat <A>
20 * kol je doobeno v Tehnični mas <A> in odobeno s strani <A> Uporabni moduli <A> v skladu s Certificat <A>.
21 * kol je doobeno v Tehnični mas <A> in odobeno s strani <A> Uporabni moduli <A> v skladu s Certificat <A>.
22 * kol je doobeno v Tehnični mas <A> in odobeno s strani <A> Uporabni moduli <A> v skladu s Certificat <A>.
23 * kol je doobeno v Tehnični mas <A> in odobeno s strani <A> Uporabni moduli <A> v skladu s Certificat <A>.
24 * kol je doobeno v Tehnični mas <A> in odobeno s strani <A> Uporabni moduli <A> v skladu s Certificat <A>.
25 * kol je doobeno v Tehnični mas <A> in odobeno s strani <A> Uporabni moduli <A> v skladu s Certificat <A>.

- 10 Direktiver, as amended.
11 Direktiv, med foretagne ændringer.
12 Direktive, telles que modifiées.
13 Richtlijnen, zoals geamendard.
14 in planem zření.
15 Smernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelvek (és módosítások) rendelkezései.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Direktivelor, cu amendamentele respective.

- 10 Direktiver, as amended.
11 Direktiv, med foretagne ændringer.
12 Direktive, telles que modifiées.
13 Richtlijnen, zoals geamendard.
14 in planem zření.
15 Smernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelvek (és módosítások) rendelkezései.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Direktivelor, cu amendamentele respective.

- 10 Direktiver, as amended.
11 Direktiv, med foretagne ændringer.
12 Direktive, telles que modifiées.
13 Richtlijnen, zoals geamendard.
14 in planem zření.
15 Smernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelvek (és módosítások) rendelkezései.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Direktivelor, cu amendamentele respective.

- 10 Direktiver, as amended.
11 Direktiv, med foretagne ændringer.
12 Direktive, telles que modifiées.
13 Richtlijnen, zoals geamendard.
14 in planem zření.
15 Smernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelvek (és módosítások) rendelkezései.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Direktivelor, cu amendamentele respective.

- 10 Direktiver, as amended.
11 Direktiv, med foretagne ændringer.
12 Direktive, telles que modifiées.
13 Richtlijnen, zoals geamendard.
14 in planem zření.
15 Smernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelvek (és módosítások) rendelkezései.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Direktivelor, cu amendamentele respective.

- 10 Direktiver, as amended.
11 Direktiv, med foretagne ændringer.
12 Direktive, telles que modifiées.
13 Richtlijnen, zoals geamendard.
14 in planem zření.
15 Smernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelvek (és módosítások) rendelkezései.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Direktivelor, cu amendamentele respective.

- 10 Direktiver, as amended.
11 Direktiv, med foretagne ændringer.
12 Direktive, telles que modifiées.
13 Richtlijnen, zoals geamendard.
14 in planem zření.
15 Smernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelvek (és módosítások) rendelkezései.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Direktivelor, cu amendamentele respective.

- 10 Direktiver, as amended.
11 Direktiv, med foretagne ændringer.
12 Direktive, telles que modifiées.
13 Richtlijnen, zoals geamendard.
14 in planem zření.
15 Smernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelvek (és módosítások) rendelkezései.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Direktivelor, cu amendamentele respective.

- 10 Direktiver, as amended.
11 Direktiv, med foretagne ændringer.
12 Direktive, telles que modifiées.
13 Richtlijnen, zoals geamendard.
14 in planem zření.
15 Smernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelvek (és módosítások) rendelkezései.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Direktivelor, cu amendamentele respective.

- 10 Direktiver, as amended.
11 Direktiv, med foretagne ændringer.
12 Direktive, telles que modifiées.
13 Richtlijnen, zoals geamendard.
14 in planem zření.
15 Smernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelvek (és módosítások) rendelkezései.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Direktivelor, cu amendamentele respective.

- 10 Direktiver, as amended.
11 Direktiv, med foretagne ændringer.
12 Direktive, telles que modifiées.
13 Richtlijnen, zoals geamendard.
14 in planem zření.
15 Smernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelvek (és módosítások) rendelkezései.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Direktivelor, cu amendamentele respective.

- 10 Direktiver, as amended.
11 Direktiv, med foretagne ændringer.
12 Direktive, telles que modifiées.
13 Richtlijnen, zoals geamendard.
14 in planem zření.
15 Smernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelvek (és módosítások) rendelkezései.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Direktivelor, cu amendamentele respective.

- 10 Direktiver, as amended.
11 Direktiv, med foretagne ændringer.
12 Direktive, telles que modifiées.
13 Richtlijnen, zoals geamendard.
14 in planem zření.
15 Smernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelvek (és módosítások) rendelkezései.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Direktivelor, cu amendamentele respective.

- 10 Direktiver, as amended.
11 Direktiv, med foretagne ændringer.
12 Direktive, telles que modifiées.
13 Richtlijnen, zoals geamendard.
14 in planem zření.
15 Smernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelvek (és módosítások) rendelkezései.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Direktivelor, cu amendamentele respective.

- 10 Direktiver, as amended.
11 Direktiv, med foretagne ændringer.
12 Direktive, telles que modifiées.
13 Richtlijnen, zoals geamendard.
14 in planem zření.
15 Smernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelvek (és módosítások) rendelkezései.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Direktivelor, cu amendamentele respective.

- 10 Direktiver, as amended.
11 Direktiv, med foretagne ændringer.
12 Direktive, telles que modifiées.
13 Richtlijnen, zoals geamendard.
14 in planem zření.
15 Smernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelvek (és módosítások) rendelkezései.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Direktivelor, cu amendamentele respective.

- 10 Direktiver, as amended.
11 Direktiv, med foretagne ændringer.
12 Direktive, telles que modifiées.
13 Richtlijnen, zoals geamendard.
14 in planem zření.
15 Smernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelvek (és módosítások) rendelkezései.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Direktivelor, cu amendamentele respective.

- 10 Direktiver, as amended.
11 Direktiv, med foretagne ændringer.
12 Direktive, telles que modifiées.
13 Richtlijnen, zoals geamendard.
14 in planem zření.
15 Smernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelvek (és módosítások) rendelkezései.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Direktivelor, cu amendamentele respective.

- 10 Direktiver, as amended.
11 Direktiv, med foretagne ændringer.
12 Direktive, telles que modifiées.
13 Richtlijnen, zoals geamendard.
14 in planem zření.
15 Smernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelvek (és módosítások) rendelkezései.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Direktivelor, cu amendamentele respective.

- 10 Direktiver, as amended.
11 Direktiv, med foretagne ændringer.
12 Direktive, telles que modifiées.
13 Richtlijnen, zoals geamendard.
14 in planem zření.
15 Smernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelvek (és módosítások) rendelkezései.
17 z późniejszymi poprawkami.
18 Direktivelor, cu amendamentele respective.

- 19 *** DICZ² je poblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.
20 *** DICZ² on voliatu koostama tehnilisi dokumentatsiooni.
21 *** DICZ² e propozareaza da scrieaza Acta za tehnicosea constructiua.
22 DICZ² va galaba sudaryti šį techninės konstrukcijos failą.
23 *** DICZ² i autorizatsi sastadi tehniško dokumentaciua.
24 *** Spobnost DICZ² je opraviera vytvori subor technickej konstrukcie.
25 *** Teknik Yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.

- 13 *** DICZ² on valtuettu laatimaan Teknisen asiakirjan.
14 *** Spobnost DICZ² má opravneni ke kompletu suboru technické konstrukcie.
15 *** DICZ² je ovlašten za izradu Datoteke o tehničkoj konstrukciji.
16 *** A DICZ² jogosult a műszaki konstrukciós dokumentáció összeállítására.
17 *** DICZ² má upovaňovanie do zbierania dokumentov technickej konstrukcie.
18 *** DICZ² este autorizat să completeze Dosarul Tehnic de construcție.

- 07 *** HICZ² dvan ispoznobotijn va avutitja nov Tekničko fideklo kotroctiuj.
08 *** A DICZ² está autorizada a compilar a documentación técnica de fabrico.
09 Kompania DICZ² upomocňuje zostaviť Komplex technického dokumentu.
10 HICZ² er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
11 *** DICZ² ar benyttede sig af sammentilte af tekniska konstruktionsfilen.
12 *** DICZ² har tilläts till tekniska konstruktionsfilen.

- 07 *** HICZ² dvan ispoznobotijn va avutitja nov Tekničko fideklo kotroctiuj.
08 *** A DICZ² está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.
09 Kompania DICZ² upomocňuje zostaviť Komplex technického dokumentu.
10 HICZ² er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
11 *** DICZ² ar benyttede sig af sammentilte af tekniska konstruktionsfilen.
12 *** DICZ² har tilläts till tekniska konstruktionsfilen.

- 07 *** HICZ² dvan ispoznobotijn va avutitja nov Tekničko fideklo kotroctiuj.
08 *** A DICZ² está autorizada a compilar a documentación técnica de fabrico.
09 Kompania DICZ² upomocňuje zostaviť Komplex technického dokumentu.
10 HICZ² er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
11 *** DICZ² ar benyttede sig af sammentilte af tekniska konstruktionsfilen.
12 *** DICZ² har tilläts till tekniska konstruktionsfilen.

- 07 *** HICZ² dvan ispoznobotijn va avutitja nov Tekničko fideklo kotroctiuj.
08 *** A DICZ² está autorizada a compilar a documentación técnica de fabrico.
09 Kompania DICZ² upomocňuje zostaviť Komplex technického dokumentu.
10 HICZ² er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
11 *** DICZ² ar benyttede sig af sammentilte af tekniska konstruktionsfilen.
12 *** DICZ² har tilläts till tekniska konstruktionsfilen.

- 07 *** HICZ² dvan ispoznobotijn va avutitja nov Tekničko fideklo kotroctiuj.
08 *** A DICZ² está autorizada a compilar a documentación técnica de fabrico.
09 Kompania DICZ² upomocňuje zostaviť Komplex technického dokumentu.
10 HICZ² er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
11 *** DICZ² ar benyttede sig af sammentilte af tekniska konstruktionsfilen.
12 *** DICZ² har tilläts till tekniska konstruktionsfilen.

CE - DECLARATION-OF-COMFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKÄRUNG
CE - DECLARAZIONE DI CONFORMITÀ
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

01 a continuation of previous page:
02 a Fortsetzung der vorherigen Seite:
03 l suite de la page précédente:
04 i vervolg van vorige pagina:

CE - DECLARACIÓN-DE CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΟΣΗΣ

06 a continuación de la página anterior:
07 i continua della pagina precedente:
08 a συνέχεια από τη προηγούμενη σελίδα:

01 Design Specifications of the models to which this Declaration relates:
02 Konstruktionsdaten der Modelle auf die sich diese Erklärung bezieht:
03 Spécifications de conception des modèles auxquels se rapporte cette déclaration:
04 Ontwerpspecificaties van de modellen waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 Entwurfsspezifikationen de diseño de los modelos a los cuales hace referencia esta declaración:

06 Specificità di progetto dei modelli cui fa riferimento la presente dichiarazione:

01 • Maximum allowable pressure (PS): <4> (bar)
• Minimum maximum allowable temperature (TS):
• Minimum temperature at low pressure side <4> (°C)
• TSmin: Minimum temperature corresponding with the maximum allowable pressure (PS): <4> (°C)
• Refrigerant: <4>
• Setting of pressure safety device: <4> (bar)
• Manufacturing number and manufacturing year, refer to model nameplate
02 • Maximal zulässiger Druck (PS): <4> (bar)
• Minimal maximal zulässige Temperatur (TS):
• TSmin: Mindesttemperatur auf der Niederdruckseite <4> (°C)
• TSmax: Stütztemperatur der den maximal zulässigen Druck <4> (°C) entspricht <4> (°C)
• Kältemittel: <4>
• Einstellung der Druck-Schutzvorrichtung: <4> (bar)
• Herstellernummer und Herstellungsjahr, siehe Typenschild des Modells
03 • Pression maximale admise (PS): <4> (bar)
• Température minimum admissible (TS):
• TSmin: Température minimum côté basse pression: <4> (°C)
• TSmax: Température saturée correspondant à la pression maximale admise (PS): <4> (°C)
• Réfrigérant: <4>
• Réglage du dispositif de sécurité de pression: <4> (bar)
• Numéro de fabrication et année de fabrication, se reporter à la plaque signalétique du modèle
04 • Minimal maximal tillatbar tryck (PS): <4> (bar)
• Minimal maximal tillatbar temperatur (TS):
• TSmin: Minstemperatur på den lägre trycksidan <4> (°C)
• TSmax: Stödjelagtryck vid maximalt tillåtet tryck <4> (°C)
• Kylmedel: <4>
• Inställning av druckbeskyddning: <4> (bar)
• Fabrikationsnummer och produktår, se modellens merkgälar
05 • Presión máxima admisible (PS): <4> (bar)
• Temperatura mínima admisible (TS):
• TSmin: Temperatura mínima en el lado de baja presión: <4> (°C)
• TSmax: Temperatura saturada correspondiente a la presión máxima admisible (PS): <4> (°C)
• Refrigerante: <4>
• Ajuste del presostato de seguridad: <4> (bar)
• Número de fabricación y año de fabricación, consulte la placa de especificaciones técnicas del modelo

CE - IZJAVA-O-USKLADENOSTI
CE - MĚGFELEŐSĚGNYILATKOZAT
CE - DEKLARACIJA ZGODNOSTI
CE - DECLARATIE-DE CONFORMITATE

15 y nastavak s prethodne stranice:
16 i folytatás az előző oldalról:
17 m oag datsy z poprzedniej strony:
18 a continuare pe pagina anterioara:

CE - IZJAVA-O-USKLADENOSTI
CE - MĚGFELEŐSĚGNYILATKOZAT
CE - DEKLARACIJA ZGODNOSTI
CE - DECLARATIE-DE CONFORMITATE

19 a nedjelovanje s prejšnje strani:
20 x esimese lehekülje järgi:
21 y podrobnosťe ot predchádzajúcej strany:

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARACIJA
CE - VYHLÁSENIE ZHODY
CE - UYGUNLUK BEYANI

21 a nastavak s prethodne stranice:
22 x esimese lehekülje järgi:
23 y podrobnosťe ot predchádzajúcej strany:
24 w o dceki sayfadan devam:

CE - ATTIKTIKTES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE ZHODY
CE - UYGUNLUK BEYANI

21 a nastavak s prethodne stranice:
22 x esimese lehekülje järgi:
23 y podrobnosťe ot predchádzajúcej strany:
24 w o dceki sayfadan devam:

13 Tāta limiutuosa koskveien malien rakamienamieritely:

14 Specifikacija dizajnu modelų, ke ktrym se vztahuje toto prohlášení:

15 Specifikacija dizajna za modele na koje se ova izjava odnosi:

16 A jelen nyilatkozatt tárgytart képező modellek tervezési jellemzői:

17 Specifikacije konstrukcije modelli, kojihy dotyczy deklaracji:

18 Specificatiile de proiectare ale modelelor la care se referă această declarație:

19 Specificațiile tehniche načra za modele, na katere se nanáša tá deklarácia:

15 • Najveći dopušten tlak (PS): <4> (bar)
• Najdizajnska dopuštena temperatura (TS):
• TSmin: Najniža temperatura u području niskog tlaka <4> (°C)
• TSmax: Standardna temperatura koja odgovara najvećem dopuštenom tlaku (PS): <4> (°C)
• Rashladno sredstvo: <4>
• Postavke sigurnosne naprave za tlak: <4> (bar)
• Proizvodni broj i godina proizvodnje: pogledajte natpisnu ploču o modelu
16 • Legjstabilagtryck vid maximalt tillåtet tryck <4> (°C)
• Minimumtemperatur på lägretrycksidan <4> (°C)
• TSmin: Läst sats vid maximalt tillåtet tryck <4> (°C)
• TSmax: Stödjelagtryck vid maximalt tillåtet tryck <4> (°C)
• Kälmedel: <4>
• Inställning för trycksäkerhetsenhet: <4> (bar)
• Tillverkningsnummer och tillverkningsår: se modellens namplåt
17 • Maksimálna dopuszczalna ciśnieńa (PS): <4> (bar)
• Minimalna dopuszczalna ciśnieńa (TS):
• TSmin: Minimalna temperatura ot strany na niskom naglaci: <4> (°C)
• TSmax: Presinálna temperatura sasklád ar maksimalno dopustimom naglaci (PS): <4> (°C)
• Ovladání: <4>
• Nastavení bezpečnostního zařízení: <4> (bar)
• Výrobní číslo a rok výroby: nálezte na výrobním štítku modelu
18 • Maximum admissible pressure (PS): <4> (bar)
• Minimum admissible temperature (TS):
• TSmin: Minimum temperature at low pressure side <4> (°C)
• TSmax: Saturated temperature corresponding to the maximum admissible pressure (PS): <4> (°C)
• Refrigerant: <4>
• Setting of pressure safety device: <4> (bar)
• Manufacturing number and manufacturing year, refer to model nameplate
19 • Maximum admissible pressure (PS): <4> (bar)
• Minimum admissible temperature (TS):
• TSmin: Minimum temperature at low pressure side <4> (°C)
• TSmax: Saturated temperature corresponding to the maximum admissible pressure (PS): <4> (°C)
• Refrigerant: <4>
• Setting of pressure safety device: <4> (bar)
• Manufacturing number and manufacturing year, refer to model nameplate

15 • Najveći dopušten tlak (PS): <4> (bar)

• Najdizajnska dopuštena temperatura (TS):

• TSmin: Najniža temperatura u području niskog tlaka <4> (°C)

• TSmax: Standardna temperatura koja odgovara najvećem dopuštenom tlaku (PS): <4> (°C)

• Rashladno sredstvo: <4>

• Postavke sigurnosne naprave za tlak: <4> (bar)

• Proizvodni broj i godina proizvodnje: pogledajte natpisnu ploču o modelu

16 • Legjstabilagtryck vid maximalt tillåtet tryck <4> (°C)

• Minimumtemperatur på lägretrycksidan <4> (°C)

• TSmin: Läst sats vid maximalt tillåtet tryck <4> (°C)

• TSmax: Stödjelagtryck vid maximalt tillåtet tryck <4> (°C)

• Kälmedel: <4>

• Inställning för trycksäkerhetsenhet: <4> (bar)

• Tillverkningsnummer och tillverkningsår: se modellens namplåt

17 • Maksimálna dopuszczalna ciśnieńa (PS): <4> (bar)

• Minimalna dopuszczalna ciśnieńa (TS):

• TSmin: Minimalna temperatura ot strany na niskom naglaci: <4> (°C)

• TSmax: Presinálna temperatura sasklád ar maksimalno dopustimom naglaci (PS): <4> (°C)

• Ovladání: <4>

• Nastavení bezpečnostního zařízení: <4> (bar)

• Výrobní číslo a rok výroby: nálezte na výrobním štítku modelu

18 • Maximum admissible pressure (PS): <4> (bar)

• Minimum admissible temperature (TS):

• TSmin: Minimum temperature at low pressure side <4> (°C)

• TSmax: Saturated temperature corresponding to the maximum admissible pressure (PS): <4> (°C)

• Refrigerant: <4>

• Setting of pressure safety device: <4> (bar)

• Manufacturing number and manufacturing year, refer to model nameplate

19 • Maximum admissible pressure (PS): <4> (bar)

• Minimum admissible temperature (TS):

• TSmin: Minimum temperature at low pressure side <4> (°C)

• TSmax: Saturated temperature corresponding to the maximum admissible pressure (PS): <4> (°C)

• Refrigerant: <4>

• Setting of pressure safety device: <4> (bar)

• Manufacturing number and manufacturing year, refer to model nameplate

20 • Maximum admissible pressure (PS): <4> (bar)

• Minimum admissible temperature (TS):

• TSmin: Minimum temperature at low pressure side <4> (°C)

• TSmax: Saturated temperature corresponding to the maximum admissible pressure (PS): <4> (°C)

• Refrigerant: <4>

• Setting of pressure safety device: <4> (bar)

• Manufacturing number and manufacturing year, refer to model nameplate

CE - IZJAVA-O-USKLADENOSTI
CE - MĚGFELEŐSĚGNYILATKOZAT
CE - DEKLARACIJA ZGODNOSTI
CE - DECLARATIE-DE CONFORMITATE

15 y nastavak s prethodne stranice:
16 i folytatás az előző oldalról:
17 m oag datsy z poprzedniej strony:
18 a continuare pe pagina anterioara:

CE - IZJAVA-O-USKLADENOSTI
CE - MĚGFELEŐSĚGNYILATKOZAT
CE - DEKLARACIJA ZGODNOSTI
CE - DECLARATIE-DE CONFORMITATE

19 a nedjelovanje s prejšnje strani:
20 x esimese lehekülje järgi:
21 y podrobnosťe ot predchádzajúcej strany:

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARACIJA
CE - VYHLÁSENIE ZHODY
CE - UYGUNLUK BEYANI

21 a nastavak s prethodne stranice:
22 x esimese lehekülje järgi:
23 y podrobnosťe ot predchádzajúcej strany:
24 w o dceki sayfadan devam:

CE - ATTIKTIKTES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE ZHODY
CE - UYGUNLUK BEYANI

21 a nastavak s prethodne stranice:
22 x esimese lehekülje järgi:
23 y podrobnosťe ot predchádzajúcej strany:
24 w o dceki sayfadan devam:

20 Deklaratisoni alla kuuluvate mudelite disainispetsifikatsioonid:

21 Projektni specifikacii na modelite, za korye se otnosy deklaraciyata:

22 Konstrukcijses specifikacijas modeli, kurie attiecas su šia deklaracija:

23 To modeļu dizaina specifikācijas, uz kurām attiecas šī deklarācija:

24 Konstrukcijses specifikācie modeļu, korešo sa tyka to vyhlášeníe:

25 Bu bildirinin ilgili olduđu modellerin Tasarım Özellikleri:

24 • Namadly dopušten tlak (PS): <4> (bar)
• Minimalna maksimalna dopuštena temperatura (TS):
• TSmin: Minimalna temperatura na nizoznoj strani <4> (°C)
• TSmax: Standardna temperatura koja odgovara najvećem dopuštenom tlaku (PS): <4> (°C)
• Hladivo: <4>
• Nastavne lakovne postrobnje zariadna: <4> (bar)
• Výrobné číslo a rok výroby: náležte na výrobnom štítku modelu
25 • Bin verilen minimum maksimum sıcaklık (TS):
• TSmin: Düşük basınç tarafındaki minimum sıcaklık <4> (°C)
• TSmax: Bin verilen maksimum basınca (PS) karşı gelen ortalama sıcaklık <4> (°C)
• Soğutucu: <4>
• Basınç emniyet düzeninin ayarı: <4> (bar)
• Üretim numarası ve üretim yılı: modelin ünite plakasına bakın

24 • Namadly dopušten tlak (PS): <4> (bar)

• Minimalna maksimalna dopuštena temperatura (TS):

• TSmin: Minimalna temperatura na nizoznoj strani <4> (°C)

• TSmax: Standardna temperatura koja odgovara najvećem dopuštenom tlaku (PS): <4> (°C)

• Hladivo: <4>

• Nastavne lakovne postrobnje zariadna: <4> (bar)

• Výrobné číslo a rok výroby: náležte na výrobnom štítku modelu

25 • Bin verilen minimum maksimum sıcaklık (TS):

• TSmin: Düşük basınç tarafındaki minimum sıcaklık <4> (°C)

• TSmax: Bin verilen maksimum basınca (PS) karşı gelen ortalama sıcaklık <4> (°C)

• Soğutucu: <4>

• Basınç emniyet düzeninin ayarı: <4> (bar)

• Üretim numarası ve üretim yılı: modelin ünite plakasına bakın

20 Deklaratisoni alla kuuluvate mudelite disainispetsifikatsioonid:

21 Projektni specifikacii na modelite, za korye se otnosy deklaraciyata:

22 Konstrukcijses specifikacijas modeli, kurie attiecas su šia deklaracija:

23 To modeļu dizaina specifikācijas, uz kurām attiecas šī deklarācija:

24 Konstrukcijses specifikācie modeļu, korešo sa tyka to vyhlášeníe:

25 Bu bildirinin ilgili olduđu modellerin Tasarım Özellikleri:

24 • Namadly dopušten tlak (PS): <4> (bar)

• Minimalna maksimalna dopuštena temperatura (TS):

• TSmin: Minimalna temperatura na nizoznoj strani <4> (°C)

• TSmax: Standardna temperatura koja odgovara najvećem dopuštenom tlaku (PS): <4> (°C)

• Hladivo: <4>

• Nastavne lakovne postrobnje zariadna: <4> (bar)

• Výrobné číslo a rok výroby: náležte na výrobnom štítku modelu

25 • Bin verilen minimum maksimum sıcaklık (TS):

• TSmin: Düşük basınç tarafındaki minimum sıcaklık <4> (°C)

• TSmax: Bin verilen maksimum basınca (PS) karşı gelen ortalama sıcaklık <4> (°C)

• Soğutucu: <4>

• Basınç emniyet düzeninin ayarı: <4> (bar)

• Üretim numarası ve üretim yılı: modelin ünite plakasına bakın

20 Deklaratisoni alla kuuluvate mudelite disainispetsifikatsioonid:

21 Projektni specifikacii na modelite, za korye se otnosy deklaraciyata:

22 Konstrukcijses specifikacijas modeli, kurie attiecas su šia deklaracija:

23 To modeļu dizaina specifikācijas, uz kurām attiecas šī deklarācija:

24 Konstrukcijses specifikācie modeļu, korešo sa tyka to vyhlášeníe:

25 Bu bildirinin ilgili olduđu modellerin Tasarım Özellikleri:

24 • Namadly dopušten tlak (PS): <4> (bar)

• Minimalna maksimalna dopuštena temperatura (TS):

• TSmin: Minimalna temperatura na nizoznoj strani <4> (°C)

• TSmax: Standardna temperatura koja odgovara najvećem dopuštenom tlaku (PS): <4> (°C)

CE - IZJAVA-O-USKLADENOSTI
CE - MĚGFELEŐSĚGNYILATKOZAT
CE - DEKLARACIJA ZGODNOSTI
CE - DECLARATIE-DE CONFORMITATE

15 y nastavak s prethodne stranice:
16 i folytatás az előző oldalról:
17 m oag datsy z poprzedniej strony:
18 a continuare pe pagina anterioara:

CE - IZJAVA-O-USKLADENOSTI
CE - MĚGFELEŐSĚGNYILATKOZAT
CE - DEKLARACIJA ZGODNOSTI
CE - DECLARATIE-DE CONFORMITATE

19 a nedjelovanje s prejšnje strani:
20 x esimese lehekülje järgi:
21 y podrobnosťe ot predchádzajúcej strany:

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARACIJA
CE - VYHLÁSENIE ZHODY
CE - UYGUNLUK BEYANI

21 a nastavak s prethodne stranice:
22 x esimese lehekülje järgi:
23 y podrobnosťe ot predchádzajúcej strany:
24 w o dceki sayfadan devam:

CE - ATTIKTIKTES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE ZHODY
CE - UYGUNLUK BEYANI

21 a nastavak s prethodne stranice:
22 x esimese lehekülje järgi:
23 y podrobnosťe ot predchádzajúcej strany:
24 w o dceki sayfadan devam:

20 Deklaratisoni alla kuuluvate mudelite disainispetsifikatsioonid:

21 Projektni specifikacii na modelite, za korye se otnosy deklaraciyata:

22 Konstrukcijses specifikacijas modeli, kurie attiecas su šia deklaracija:

23 To modeļu dizaina specifikācijas, uz kurām attiecas šī deklarācija:

24 Konstrukcijses specifikācie modeļu, korešo sa tyka to vyhlášeníe:

25 Bu bildirinin ilgili olduđu modellerin Tasarım Özellikleri:

24 • Namadly dopušten tlak (PS): <4> (bar)
• Minimalna maksimalna dopuštena temperatura (TS):
• TSmin: Minimalna temperatura na nizoznoj strani <4> (°C)
• TSmax: Standardna temperatura koja odgovara najvećem dopuštenom tlaku (PS): <4> (°C)
• Hladivo: <4>
• Nastavne lakovne postrobnje zariadna: <4> (bar)
• Výrobné číslo a rok výroby: náležte na výrobnom štítku modelu
25 • Bin verilen minimum maksimum sıcaklık (TS):
• TSmin: Düşük basınç tarafındaki minimum sıcaklık <4> (°C)
• TSmax: Bin verilen maksimum basınca (PS) karşı gelen ortalama sıcaklık <4> (°C)
• Soğutucu: <4>
• Basınç emniyet düzeninin ayarı: <4> (bar)
• Üretim numarası ve üretim yılı: modelin ünite plakasına bakın

24 • Namadly dopušten tlak (PS): <4> (bar)

• Minimalna maksimalna dopuštena temperatura (TS):

• TSmin: Minimalna temperatura na nizoznoj strani <4> (°C)

• TSmax: Standardna temperatura koja odgovara najvećem dopuštenom tlaku (PS): <4> (°C)

• Hladivo: <4>

• Nastavne lakovne postrobnje zariadna: <4> (bar)

• Výrobné číslo a rok výroby: náležte na výrobnom štítku modelu

25 • Bin verilen minimum maksimum sıcaklık (TS):

• TSmin: Düşük basınç tarafındaki minimum sıcaklık <4> (°C)

• TSmax: Bin verilen maksimum basınca (PS) karşı gelen ortalama sıcaklık <4> (°C)

• Soğutucu: <4>

• Basınç emniyet düzeninin ayarı: <4> (bar)

• Üretim numarası ve üretim yılı: modelin ünite plakasına bakın

20 Deklaratisoni alla kuuluvate mudelite disainispetsifikatsioonid:

21 Projektni specifikacii na modelite, za korye se otnosy deklaraciyata:

22 Konstrukcijses specifikacijas modeli, kurie attiecas su šia deklaracija:

23 To modeļu dizaina specifikācijas, uz kurām attiecas šī deklarācija:

24 Konstrukcijses specifikācie modeļu, korešo sa tyka to vyhlášeníe:

25 Bu bildirinin ilgili olduđu modellerin Tasarım Özellikleri:

24 • Namadly dopušten tlak (PS): <4> (bar)

• Minimalna maksimalna dopuštena temperatura (TS):

• TSmin: Minimalna temperatura na nizoznoj strani <4> (°C)

• TSmax: Standardna temperatura koja odgovara najvećem dopuštenom tlaku (PS): <4> (°C)

• Hladivo: <4>

• Nastavne lakovne postrobnje zariadna: <4> (bar)

• Výrobné číslo a rok výroby: náležte na výrobnom štítku modelu

25 • Bin verilen minimum maksimum sıcaklık (TS):

• TSmin: Düşük basınç tarafındaki minimum sıcaklık <4> (°C)

• TSmax: Bin verilen maksimum basınca (PS) karşı gelen ortalama sıcaklık <4> (°C)

• Soğutucu: <4>

• Basınç emniyet düzeninin ayarı: <4> (bar)

• Üretim numarası ve üretim yılı: modelin ünite plakasına bakın

20 Deklaratisoni alla kuuluvate mudelite disainispetsifikatsioonid:

21 Projektni specifikacii na modelite, za korye se otnosy deklaraciyata:

22 Konstrukcijses specifikacijas modeli, kurie attiecas su šia deklaracija:

23 To modeļu dizaina specifikācijas, uz kurām attiecas šī deklarācija:

24 Konstrukcijses specifikācie modeļu, korešo sa tyka to vyhlášeníe:

25 Bu bildirinin ilgili olduđu modellerin Tasarım Özellikleri:

24 • Namadly dopušten tlak (PS): <4> (bar)

• Minimalna maksimalna dopuštena temperatura (TS):

• TSmin: Minimalna temperatura na nizoznoj strani <4> (°C)

• TSmax: Standardna temperatura koja odgovara najvećem dopuštenom tlaku (PS): <4> (°C)

CE - IZJAVA-O-USKLADENOSTI
CE - MĚGFELEŐS

Bezpečnostní opatření



Před ovládáním jednotky si pečlivě přečtěte bezpečnostní opatření v tomto návodu.



Tento spotřebič je plněn chladivem R32.

- Zde popsaná bezpečnostní opatření jsou označena nápisy VÝSTRAHA a VAROVÁNÍ. Oba nápisy upozorňují na důležité informace, které se týkají bezpečnosti. Všechna taková opatření je třeba dodržovat za všech okolností.
- Význam informací VÝSTRAHA a VAROVÁNÍ



VÝSTRAHANedodržení těchto pokynů může zapříčinit zranění osob nebo smrt.



VAROVÁNÍNedodržení těchto pokynů může způsobit škody na majetku nebo zranění osob, které může v závislosti na podmínkách být i velmi vážné.

- Bezpečnostní značky uvedené v tomto návodu mají následující významy:



Vždy se řiďte těmito pokyny.



Zkontrolujte, zda je jednotka řádně uzemněna.



Nikdy se nepokoušejte.

- Po dokončení instalace proveďte zkušební provoz pro kontrolu chyb a dle návodu k obsluze zákazníkovi vysvětlíte, jak klimatizaci ovládat a jak se o ni starat.
- Původním jazykem tohoto návodu je Angličtina. Všechny ostatní jazyky jsou překladem originálního návodu.



VÝSTRAHA

- Požádejte svého prodejce nebo kvalifikované pracovníky, aby provedli instalační práce.
Nikdy se nepokoušejte klimatizační jednotku sami instalovat. Nesprávná instalace může mít za následek únik vody, úraz elektrickým proudem nebo požár.
- Instalujte klimatizační jednotku v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k instalaci.
Nesprávná instalace může mít za následek únik vody, úraz elektrickým proudem nebo požár.
- Pro instalační práce používejte pouze stanovené příslušenství a součásti.
Pokud nepoužijete uvedené části, může to vést k pádu jednotky, úniku vody, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Klimatizační jednotku nainstalujte na dostatečně silné základy, které unesou její hmotnost.
Nedostatečně pevné uložení může vést k pádu zařízení a způsobit zranění.
- Elektrické práce musí být prováděny v souladu s příslušnými místními a národními předpisy a pokyny v tomto návodu k instalaci. Použijte výhradně samostatný napájecí obvod.
Nedostatek kapacity napájecího obvodu a nesprávné provedení může mít za následek úraz elektrickým proudem nebo požár.
- Použijte kabel s dostatečnou délkou.
Nepoužívejte propojené vodiče nebo prodlužovací kabel. Může dojít k přehřátí, zásahu elektrickým proudem nebo požáru.
- Ujistěte se, že je veškeré elektrické zapojení zabezpečeno, jsou použity stanovené vodiče a přípojky či vodiče nejsou vystaveny námaze.
Nesprávné připojení nebo zajištění vodičů může mít za následek abnormální nahromadění tepla nebo požár.
- Při připojování napájení a vedení mezi vnitřní a venkovní jednotkou vedte vodiče tak, aby bylo možné dobře uzavřít kryt řídicí jednotky.
Nesprávné umístění krytu řídicí jednotky může způsobit úraz elektrickým proudem, požár, nebo přehřátí svorek.
- Je-li napájecí kabel poškozen, je nutné provést jeho výměnu výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo jinou oprávněnou osobou, aby bylo vyloučeno riziko úrazu elektrickým proudem nebo jiného nebezpečí.
- Pokud během instalace dojde k úniku chladiva, ihned proveďte odvětrání místnosti.
Při styku chladiva s ohněm může vznikat jedovatý plyn. 
- Po dokončení instalace zkontrolujte, zda nedochází k úniku plyného chladiva.
Pokud plyné chladivo uniká do místnosti a přijde do styku se zdrojem ohně, například ohřívačem s ventilátorem, troubou nebo vařičem, mohou vznikat jedovaté plyny. 
- Při instalaci nebo přemísťování klimatizačního zařízení zajistěte odvětrání chladivového okruhu tak, aby neobsahoval žádný vzduch a používejte pouze stanovené chladivo (R32).
Přítomnost vzduchu nebo jiných cizích látek v chladivovém okruhu způsobuje abnormální vzrůst tlaku, což může vést k poškození zařízení a dokonce zranění.
- Během instalace bezpečně připojte potrubí chladiva předtím, než spustíte kompresor.
Jestliže potrubí chladiva není připojeno a uzavírací ventil je otevřen při spuštění kompresoru, dojde k nasátí vzduchu, což způsobí abnormální tlak v chladivovém cyklu. Může dojít k poškození zařízení a dokonce k úrazu.
- Během režimu odčerpávání zastavte kompresor předtím, než budete demontovat potrubí chladiva.
Pokud je během odčerpávání kompresor stále v provozu a uzavírací ventil otevřený, bude vzduch nasáván dovnitř, když bude potrubí chladiva demontováno, což způsobí abnormální tlak během chladivového cyklu a může vést k poškození zařízení a dokonce úrazu.
- Klimatizační jednotku nezapomeňte uzemnit.
Jednotku je zakázáno uzemňovat k potrubí, hromosvodu či telefonnímu vedení. Nesprávné uzemnění může způsobit úraz elektrickým proudem. 
- Nezapomeňte nainstalovat jistič proti zemnímu spojení.
Nebude-li jistič instalován, hrozí riziko úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Nepoužívejte žádné jiné prostředky k urychlení procesu odmrazování nebo čištění, než jaké jsou doporučeny výrobcem.

Bezpečnostní opatření

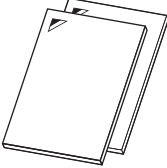
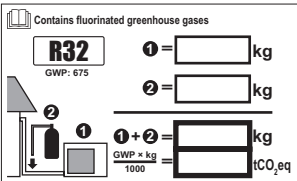
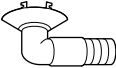
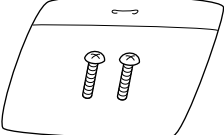
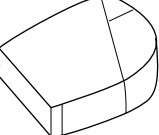
• Tento spotřebič musí být uložen v místnosti bez nepřetržitě používaných zdrojů zapálení (například: otevřené plameny, plynový spotřebič nebo elektrický ohříváč).
• Nepropichovat ani nevhazovat do ohně.
• Mějte na paměti, že chladivo nemusí mít žádný zápach.
• Tento spotřebič se musí instalovat, obsluhovat a skladovat v místnosti, která je větší než minimální požadovaná podlahová plocha.
• Dodržujte státní předpisy týkající se použití plynu.

VAROVÁNÍ

• Neinstalujte klimatizaci na místa, kde může dojít k úniku hořlavých plynů. V případě úniku plynu může tento po nahromadění v blízkosti klimatizace zapříčinit poškození zařízení.	⊘
• Postupujte dle pokynů v tomto instalačním návodu a nainstalujte vypouštěcí potrubí, aby se zajistilo patřičný odvod kondenzátu a zaizolujte potrubí, aby se zabránilo kondenzaci. Nesprávně instalované vypouštěcí potrubí může způsobit únik vody v interiéru a škody na majetku.	
• Utáhněte převlečnou matici podle předepsané metody pomocí momentového klíče. Pokud je převlečná matice příliš utažena, může po delší době použití prasknout a způsobit únik chladiva.	
• Vždy realizujte odpovídající opatření tak, aby se venkovní jednotka nemohla stát úkrytem malých zvířat. Malá zvířata mohou svým dotykem s elektrickými částmi způsobit poruchu, kouř nebo požár. Poučte prosím zákazníka o nutnosti udržování čistoty v okolí jednotky.	
• Teplota okruhu chladiva bude vysoká. Veďte prosím propojovací vodič mezi jednotkami mimo měděné trubky, které nejsou tepelně izolovány.	
• Tento spotřebič je určen k použití odborníky nebo školenými uživateli v obchodech, v lehkém průmyslu a na farmách, nebo pro komerční a domácí použití určenými osobami.	
• Hladina akustického tlaku je nižší než 70 dB(A).	
• Na přístupném místě systému musí uvedeny následující informace: - pokyny pro vypnutí systému v případě nouzového stavu - název a adresa hasičské stanice, policie a nemocnice - název, adresa a telefonní čísla nonstop servisu Pro tuto knihu záznamů poskytuje v Evropě nezbytné pokyny norma EN378.	

Příslušenství

Příslušenství dodávané s venkovní jednotkou:

Ⓐ Instalační návod + návod pro R32  Nachází se ve spodní části balení skříně.	1	Ⓑ Štítek pro označení náplně chladiva  Nachází se ve spodní části balení skříně.	1
Ⓒ Vypouštěcí přípojka  Nachází se ve spodní části balení skříně.	1	Ⓓ Vícejazyčný štítek pro označení fluorovaných skleníkových plynů  Nachází se ve spodní části balení skříně.	1
Ⓔ Sáček se šrouby (pro připevnění příchytky vodiče)  Nachází se ve spodní části balení skříně.	1	Ⓕ Sestava reduktoru (pouze krytí 50)  Nachází se ve spodní části balení skříně.	1

Bezpečnostní opatření pro výběr místa instalace

- 1) Zvolte dostatečně pevné místo, které unese hmotnost a vydrží vibrace jednotky a na kterém nebude hluk provozu zesilován.
- 2) Zvolte místo, na kterém horký vzduch vypouštěný z jednotky nebo hluk provozu jednotky nebude obtěžovat sousedy uživatele.
- 3) Vyhněte se místům blízko ložnice a podobných místností, aby hluk provozu jednotky nezpůsobil žádné potíže.
- 4) Musí být zajištěn dostatečný prostor pro přenos jednotky jak na místo, tak z místa její instalace.
- 5) Musí být zajištěn dostatečný prostor pro průchod vzduchu bez překážek u vstupu a výstupu vzduchu.
- 6) Místo instalace musí být bez možnosti úniku hořlavých plynů z blízkého okolí.
- 7) Instalujte jednotky, napájecí kabely a propojovací vodiče mezi jednotkami minimálně 3 metry od televizních a rozhlasových přijímačů. Splněním tohoto požadavku zabráníte rušení obrazu a zvuku těchto přijímačů. (Šum může být slyšet i když je umístěna ve větší vzdálenosti než 3 metry, a to v závislosti na podmínkách rádiových vln.)
- 8) V pobřežních oblastech nebo na jiných místech se slanou atmosférou síranového plynu může životnost klimatizační jednotky zkracovat koroze.
- 9) Protože z venkovní jednotky může vytékat voda, neumísťujte pod jednotku žádné předměty, které vyžadují uložení v suchu.

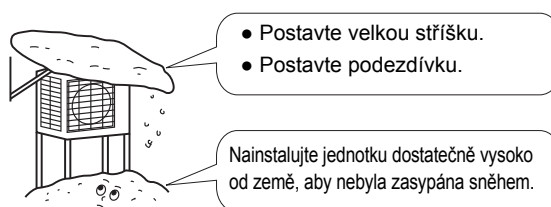
POZNÁMKA

Jednotky nesmí být instalovány zavěšením ze stropu nebo ukládáním na sebe.

⚠ VÝSTRAHA

Při provozování klimatizačního zařízení při nízké teplotě okolí postupujte dle pokynů uvedených níže.

- Aby se zabránilo vystavení jednotky větru, nainstalujte venkovní jednotku stranou sání směrem ke stěně.
- Nikdy neinstalujte venkovní jednotku na místo, kde strana sání může být přímo vystavena větru.
- Aby se zabránilo vystavení jednotky větru, doporučuje se namontovat ochranný plech na stranu výstupu vzduchu venkovní jednotky.
- V oblastech se silným sněžením zvolte takové místo instalace, kde sníh nijak neovlivní provoz jednotky.

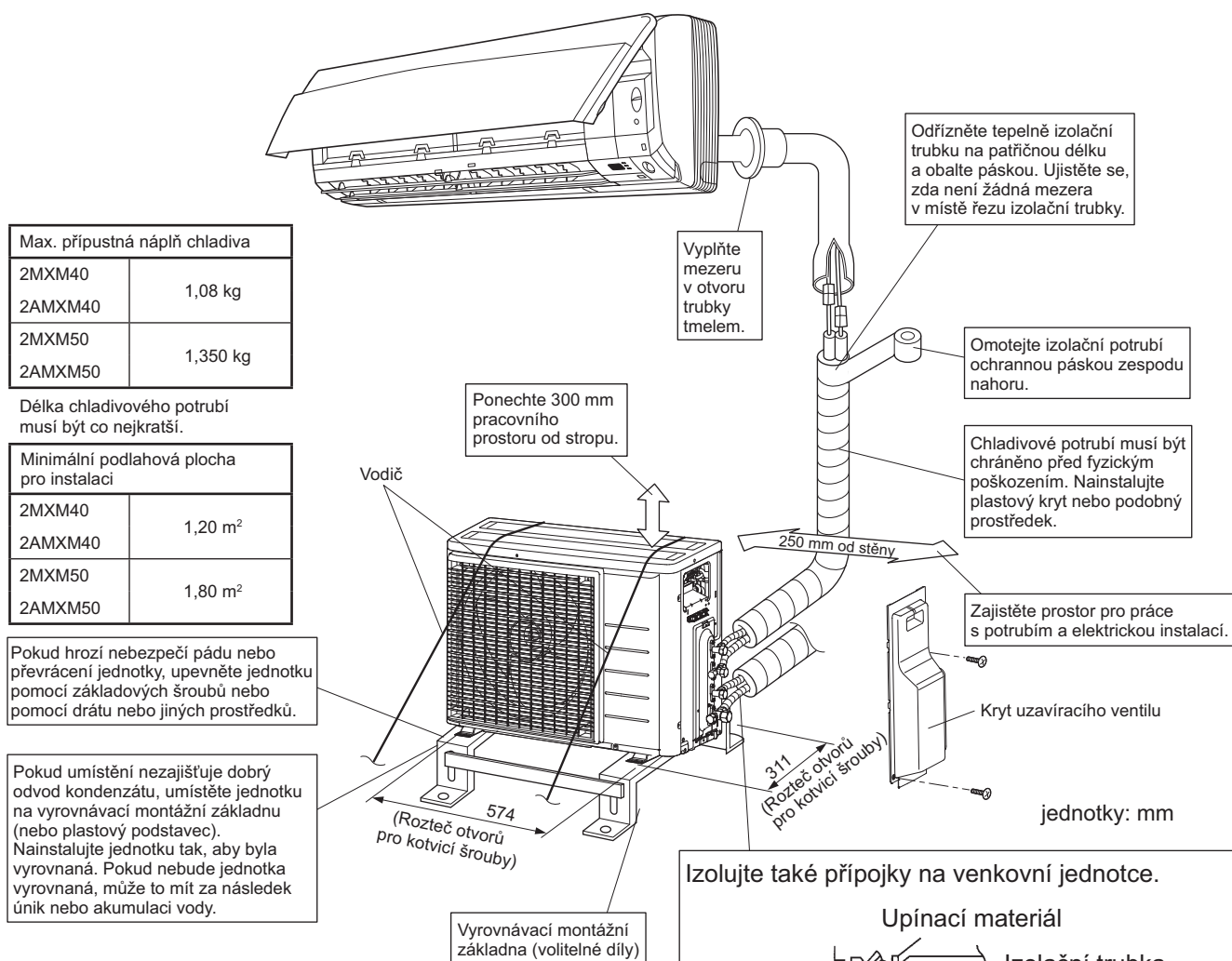


Výkresy instalace vnitřní/venkovní jednotky

Pro instalaci vnitřní jednotky se řiďte instalačním návodem dodaným pro vnitřní jednotku.
(Obrázek ukazuje nástěnnou vnitřní jednotku.)

⚠ VÝSTRAHA

- Nepřipojujte vestavěné větve potrubí a venkovní jednotku, když pouze provádíte instalaci potrubí bez připojení vnitřní jednotky, abyste později přidali další vnitřní jednotku.
Zajistěte, aby se žádné nečistoty nebo vlhkost nedostali do vestavěné větve potrubí.
Podrobnosti viz strana 9 „Bezpečnostní opatření pro pokládání potrubí chladiva“.
- Nelze připojovat vnitřní jednotku pouze pro jednu místnost. **Zajistěte připojení alespoň 2 místností.**



Max. přípustná náplň chladiva	
2MXM40	1,08 kg
2AMXM40	
2MXM50	1,350 kg
2AMXM50	

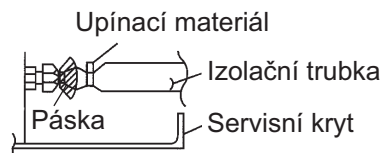
Délka chladivového potrubí musí být co nejkratší.

Minimální podlahová plocha pro instalaci	
2MXM40	1,20 m ²
2AMXM40	
2MXM50	1,80 m ²
2AMXM50	

Pokud hrozí nebezpečí pádu nebo převrácení jednotky, upevněte jednotku pomocí základových šroubů nebo pomocí drátu nebo jiných prostředků.

Pokud umístění nezajišťuje dobrý odvod kondenzátu, umístěte jednotku na vyrovnávací montážní základnu (nebo plastový podstavec). Nainstalujte jednotku tak, aby byla vyrovnaná. Pokud nebude jednotka vyrovnaná, může to mít za následek únik nebo akumulaci vody.

Izolujte také přípojky na venkovní jednotce.



Použijte pásku nebo izolační materiál na všechny přípojky k zabránění přístupu vzduchu mezi měděné potrubí a izolační trubku. Provedte vždy, když je venkovní jednotka instalována nahoře.

Instalace

- Nainstalujte jednotku vodorovně.
- Jednotka může být nainstalována přímo na betonovou verandu nebo zpevněné místo, pokud je k dispozici dobrá drenáž.
- Pokud existuje možnost přenosu případných vibrací do budovy, použijte antivibrační pryž (běžná dodávka).

1. Přípojky (připojovací otvor)

Nainstalujte vnitřní jednotku podle níže uvedené tabulky, která ukazuje vztah mezi krytím vnitřní jednotky a odpovídajícím otvorem.

Celková krytí vnitřní jednotky, která může být připojena k této jednotce:

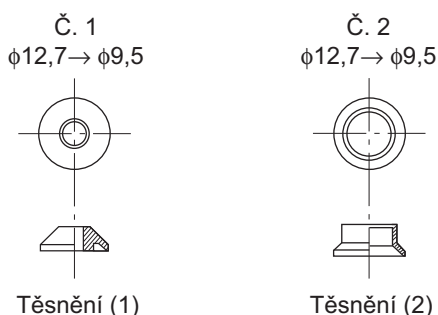
Typ s tepelným čerpadlem: $\left. \begin{matrix} 2AMXM40M* \\ 2MXM40M* \end{matrix} \right\} \text{Až } 6,0 \text{ kW}$ $\left. \begin{matrix} 2AMXM50M* \\ 2MXM50M* \end{matrix} \right\} \text{Až } 8,5 \text{ kW}$

Přípojka	2AMXM40M* 2MXM40M*	2AMXM50M* 2MXM50M*
A	15, 20, 25, 35	15, 20, 25, 35
B	15, 20, 25, 35	(15), (20), (25), (35), 42, 50

○ : Používejte redukce k připojení potrubí.

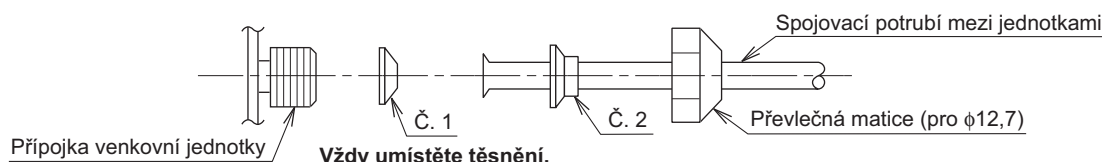
Informace o číslech redukcí a jejich tvaru naleznete v části "Jak používat redukce".

Jak používat reduktory



Použijte dodané reduktory s jednotkou podle níže uvedeného popisu.

- Připojení potrubí $\phi 9,5$ k připojovacímu otvoru plynového potrubí pro $\phi 12,7$:

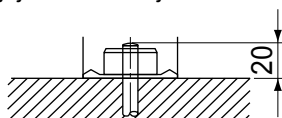


- Při použití balení reduktoru uvedeného výše, věnujte pozornost tomu, abyste nepřetáhli matici, protože se může poškodit menší potrubí. (cca 2/3 - 1 normálního utahovacího momentu)
- Naneste vrstvu chladicího oleje na ozávitovaný připojovací otvor venkovní jednotky, kde vstupuje převlečná matice.
- Používejte vhodný klíč, aby nedošlo k poškození připojovacího závitu přetažením převlečné matice.

Utahovací moment převlečné matice	
Převlečná matice $\phi 12,7$	49,5–60,3 N·m (505–615 kgf·cm)

Bezpečnostní opatření při instalaci

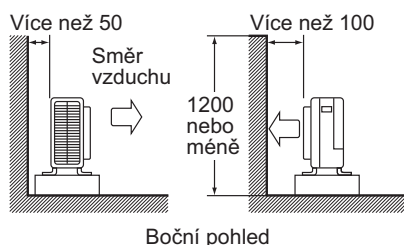
- Zkontrolujte pevnost a vyrovnanost podlahy pro instalaci, aby jednotka po instalaci nezpůsobovala při provozu vibrace nebo hluk.
- Dle nákresu základů dobře jednotku upevněte pomocí základových šroubů. (Připravte 4 sady na trhu dostupných základových šroubů, matic a podložek M8 nebo M10.)
- Nejlepší je zašroubovat základové šrouby, dokud jejich konce nejsou 20 mm nad povrchem základů.



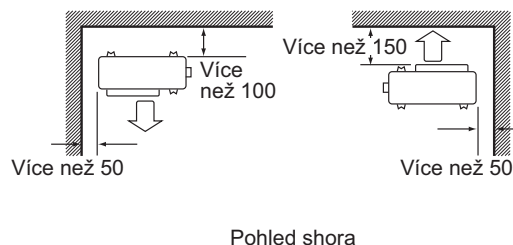
Směrnice instalace venkovní jednotky

- Tam, kde je stěna nebo jiná překážka v cestě vstupu nebo výstupu vzduchu venkovní jednotky, postupujte podle níže uvedených instalačních pokynů.
- Pro všechny níže uvedené instalační vzory musí být výška stěny na výstupní straně 1200 mm nebo méně.

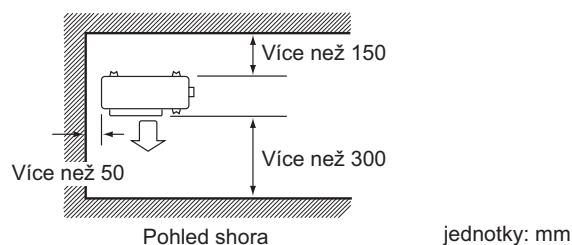
Stěna na jedné straně



Stěna na dvou stranách



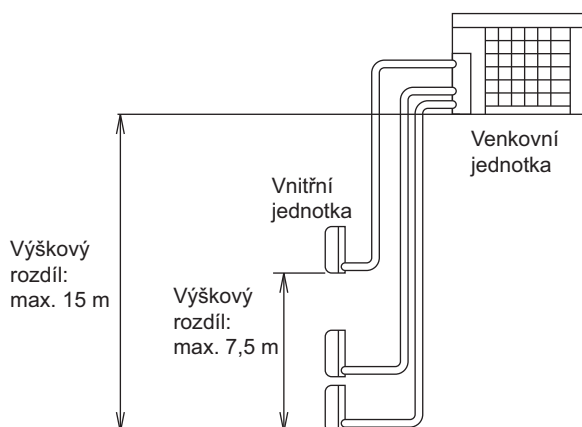
Stěna na třech stranách



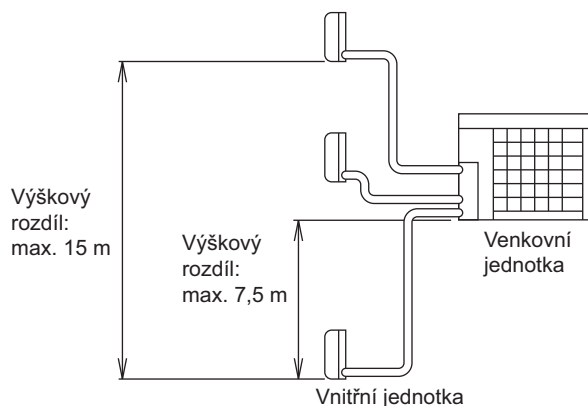
Výběr místa instalace vnitřních jednotek

- Maximální povolená délka potrubí chladiva a maximální přípustný výškový rozdíl mezi venkovními a vnitřními jednotkami jsou uvedeny níže.
(Čím kratší je potrubí chladiva, tím lepší výkon. Připojujte tak, aby bylo potrubí co nejkratší. **Nejkratší povolená délka na místnost je 3 m.**)

Potrubí ke každé vnitřní jednotce	Max. 20 m.
Celková délka potrubí mezi všemi jednotkami	Max. 30m.



V případě, že je venkovní jednotka umístěna výše, než vnitřní jednotky.



V případě, že je venkovní jednotka umístěna jinak. (Je-li níže než jedna nebo více vnitřních jednotek.)

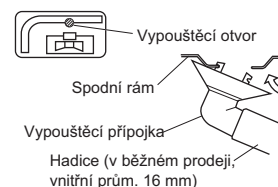
Chladivové potrubí

1. Instalace venkovní jednotky

- 1) Při instalaci venkovní jednotky se řiďte pokyny v části „Bezpečnostní opatření pro výběr místa instalace“ na straně 2 a „Výkresy instalace vnitřní/venkovní jednotky“ na straně 3.
- 2) Jestliže je nutné zajistit odtokové potrubí, postupujte dle níže uvedených pokynů.

2. Odvod vody

- 1) Pro vypuštění použijte vypouštěcí přípojku.
- 2) Pokud vypouštěcí přípojku zakrývá montážní základna nebo podlaha, umístěte další podstavce patek o výšce alespoň 30 mm pod patky venkovní jednotky.
- 3) V chladných oblastech nepoužívejte u venkovní jednotky vypouštěcí hadici.
(Mohlo by dojít k zamrznutí vody a omezení topného výkonu jednotky.)

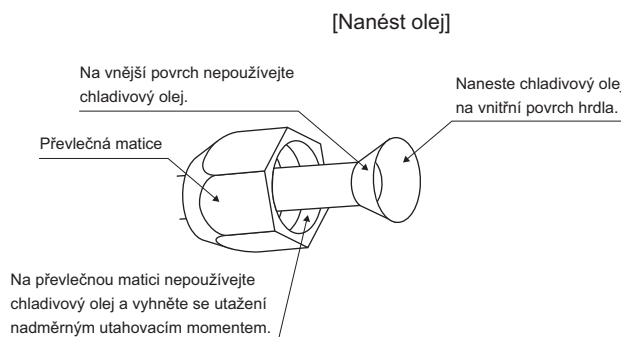


3. Chladivové potrubí

⚠ VÝSTRAHA

- Použijte převlečnou matici upevněnou k hlavní jednotce. (Aby se zabránilo prasknutí matice stárnutím.)
- Aby se zabránilo úniku plynu, naneste chladivový olej pouze na vnitřní povrch rozšíření. (Používejte chladivový olej pro R32.)
- Při utahování převlečných matic použijte momentové klíče, aby se zabránilo poškození matic a únikům plynu.
- Nepoužívejte opakovaně spoje/šroubení, které již byly použity.
- Instalaci musí provádět instalační technik, výběr materiálů a instalace musí splňovat platná legislativní nařízení. V Evropě musí být použita norma EN378.
- Ujistěte se, že potrubí na místě instalace a přípojky nejsou vystaveny namáhání.

Vyrovnejte středy obou rozšíření (hrdla) a utáhněte matice rukou o 3 nebo 4 otočky. Poté je pevně dotáhněte momentovými klíči.



Utahovací moment převlečné matice	
Převlečná matice pro $\phi 6,4$	14,2-17,2 N • m (144-175 kgf • cm)
Převlečná matice pro $\phi 9,5$	32,7-39,9 N • m (333-407 kgf • cm)
Převlečná matice pro $\phi 12,7$	49,5-60,3 N • m (505-615 kgf • cm)

Utahovací moment krytu ventilu		
Plynová strana		Kapalinová strana
3/8 palce	1/2 palce	1/4 palce
21,6-27,4 N • m (220-280 kgf • cm)	48,1-59,7 N • m (490-610 kgf • cm)	21,6-27,4 N • m (220-280 kgf • cm)
Utahovací moment krytu servisní přípojky		
10,8-14,7 N • m (110-150 kgf • cm)		

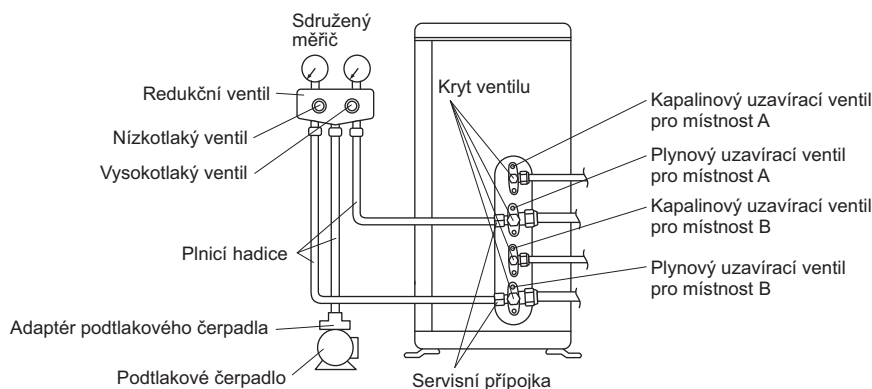
Chladivové potrubí

4. Odvzdušnění a kontrola úniku plynu

⚠ VAROVÁNÍ

- Do chladicího cyklu nepřidávejte žádné jiné chladivo, než předepsané chladivo (R32).
- Když dojde k úniku plynného chladiva, vyvětrejte místnost co možná nejdříve a co možná nejdéle.
- Chladivo R32, stejně jako ostatní chladiva, musí být vždy regenerováno a nikdy nesmí být vypouštěno do okolního prostředí.
- Nezapomeňte zkontrolovat možný únik plynu.
- Během zkoušek nikdy netlakujte zařízení pomocí vyššího tlaku než je maximální přípustný tlak (viz typový štítek na jednotce).
- Pokud dojde k úniku chladiva, ihned proveďte odvětrání místnosti. Pokud se chladivo dostane do styku s ohněm, může vznikat jedovatý plyn.
- Nikdy se nedotýkejte náhodně uniklého chladiva přímo. To by mohlo způsobit vážná poranění vyvolaná omrzlinami.

- Jakmile je instalace potrubí dokončena, je nutné provést odvzdušnění a zkontrolovat, zda nedochází k únikům plynu.
 - Nezapomeňte provést podtlakové čerpání u všech místností současně.
 - Ujistěte se, že používáte pro R32 speciální nástroje (redukční ventil s měřidlem, plnicí hadice, podtlakové čerpadlo, adaptér podtlakového čerpadla atd.).
 - K ovládání dřívku uzavíracího ventilu použijte klíč s šestihrannou hlavou (4 mm).
 - Veškeré spoje potrubí chladiva musí být utaženy momentovým klíčem a předepsaným utahovacím momentem.
- 1) Připojte výstupky plnicí hadice (strana k zatlačení kolíku) pro nízký tlak a vysoký tlak na měrný rozdělovač do servisní přípojky plynového uzavíracího ventilu pro místnosti **A a B**.
 - 2) Úplně otevřete nízkotlaký ventil (Lo) a vysokotlaký ventil (Hi) redukčního ventilu.
 - 3) Použijte podtlakové čerpání po dobu 20 minut nebo déle. Zkontrolujte, že kombinovaný tlakoměr udává hodnotu $-0,1$ MPa (-76 cmHg).
 - 4) Po kontrole podtlaku uzavřete nízkotlaké a vysokotlaké ventily na měrném rozdělovači a zastavte podtlakové čerpání. (V tomto stavu počkejte 4-5 minut a kontrolujte, že se ručička sdruženého měřidla nepohybuje zpět.) Jestliže se pohybuje zpět, může to signalizovat výskyt vlhkosti nebo únik ze spojovacích dílů.
Po prohlídce všech spojů a uvolnění a následného dotažení matic opakujte kroky 2) → 3) → 4).
 - 5) Sundejte kryty ventilů na uzavíracích ventilech kapaliny a plynu na potrubích pro místnosti A a B.
 - 6) Otevřete vřetena ventilů na uzavíracích ventilech kapaliny a plynu pro místnosti A a B tím, že je otočíte o 90° proti směru chodu hodinových ručiček pomocí šestihranného klíče. Po 5 sekundách je uzavřete a zkontrolujte úniky plynu.
Po kontrole možného úniku plynu zkontrolujte oblasti kolem hrdel na vnitřní jednotce a oblasti kolem hrdel a vřeten ventilů na venkovní jednotce pomocí mýdlové vody.
Po kontrole důkladně otřete.
 - 7) Odeberte plnicí hadici ze servisních přípojek uzavíracího ventilu plynu na potrubích pro místnosti A a B a plně otevřete uzavírací ventily plynu na potrubích pro místnosti A a B.
(Zastavte vřetena ventilů co nejdále je to možné a nepokoušejte se jimi dále otáčet.)
 - 8) Použijte momentový klíč pro utažení krytů ventilů a krytů servisních přípojek na uzavíracích ventilech kapaliny a plynu na potrubích pro místnosti A a B na navržený utahovací moment.



Chladivové potrubí

5. Plnění chladivem

- Pokud celková délka potrubí pro všechny místnosti přesáhne 20 m, dodatečně doplňte **(R32) 20 g** chladiva na každý další metr potrubí.

Důležité informace ohledně použitého chladiva.

Tento výrobek obsahuje fluorované skleníkové plyny.

Tyto plyny nevypouštějte do atmosféry.

Typ chladiva: **R32**

Hodnota GWP⁽¹⁾: **675**

⁽¹⁾ GWP = Global warming potential
(potenciál globálního oteplování)

Vyplňte prosím nesmazatelným inkoustem,

- ① tovární náplň chladiva ve výrobku,
- ② doplňující množství chladiva naplněného v místě instalace a
- ① + ② celkovou náplň chladiva
- Výpočet ekvivalentu tCO₂ se provádí dle vzorce
(zaokrouhлено na 2 desetinná místa)
na štítku chladiva dodaném s tímto výrobkem.

Vyplněný štítek musí být nalepen v blízkosti
plnicí přípojky chladiva výrobku (např. na
vnitřní stranu krytu uzavíracího ventilu).

Obsahuje fluorované skleníkové plyny

R32
GWP: 675

1 = kg

2 = kg

1 + 2 = kg

GWP × kg
1000

tCO₂ ekv. =

5 6

1 tovární náplň chladiva ve výrobku:
viz typový štítek jednotky

2 doplňující množství chladiva
naplněného v místě instalace

3 celková náplň chladiva

4 Emise skleníkových plynů
celkové náplně chladiva vyjádřené
jako ekvivalent tun CO₂

5 láhev na chladivo a rozdělovací
potrubí pro plnění

6 venkovní jednotka

POZNÁMKA

Národní implementace směrnic EU u některých fluorovaných skleníkových plynů může vyžadovat jejich uvedení v příslušném oficiálním jazyce na jednotce. Proto je s jednotkou dodáván vícejazyčný štítek označující fluorované skleníkové plyny. Pokyny pro nalepení jsou znázorněny na zadní straně tohoto štítku.



POZNÁMKA

V Evropě se používají **emise skleníkových plynů** celkové náplně chladiva v systému (vyjádřeno jako ekvivalent tun CO₂) ke stanovení intervalů údržby. Řiďte se platnými předpisy.

Vzorec pro výpočet emisí skleníkových plynů:

hodnota GWP chladiva × celková náplň chladiva [v kg] / 1000

Použijte hodnotu GWP uvedenou na štítku s informacemi o náplni chladiva. Tato hodnota GWP je založena na 4. hodnotící zprávě IPCC. Hodnota GWP uvedená v tomto návodu může být zastaralá (tj. provedená na základě 3. hodnotící zprávy IPCC).

⚠ VÝSTRAHA

- I když je uzavírací ventil plně uzavřen, chladivo může pomalu unikat; nenechávejte převlečnou matici sundanou po dlouhou dobu.
- Nepřeplňujte chladivem. Jinak se může poškodit kompresor.

Chladivové potrubí

Bezpečnostní opatření pro pokládání potrubí chladiva

• Upozornění při manipulaci s potrubím

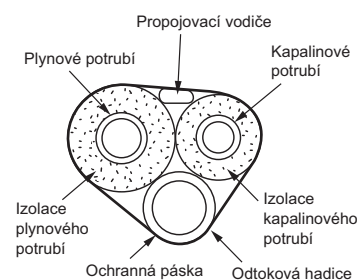
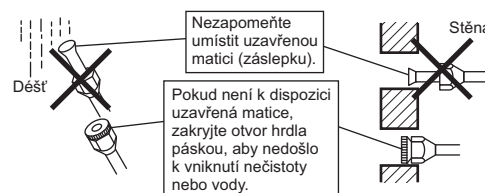
- 1) Chraňte otevřený konec potrubí před prachem a vlhkostí.
- 2) Veškeré ohyby potrubí musí být co možná nejmírnější. Pro ohýbání používejte ohýbačku trubek.

• Volba mědi a tepelné izolace

Když používáte komerční měděné potrubí a armatury, dodržujte následující pokyny:

- 1) Izolační materiál: Polyetylenová pěna
Intenzita přestupu tepla: 0,041 až 0,052 W/mK (0,035 až 0,045 kcal/mh°C)
Povrch chladivového potrubí dosahuje teploty až 110°C.
Zvolte takové materiály tepelné izolace, které vydrží tuto teplotu.
- 2) Provedte izolaci jak plynového, tak kapalinového potrubí a zajistěte rozměry izolace uvedené níže.

Plynové potrubí		Kapalinové potrubí	Izolace plynového potrubí	Izolace kapalinového potrubí
Vně. pr. 9,5 mm	Vně. pr. 12,7 mm	Vně. pr. 6,4 mm	Vnitř. pr. 12-15 mm	Vnitř. pr. 8-10 mm
Minimální poloměr ohybu			Tloušťka min. 13 mm	Tloušťka min. 10 mm
30 mm nebo více	40 mm nebo více	30 mm nebo více		
Tloušťka 0,8 mm (C1220T-O)				

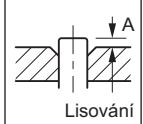


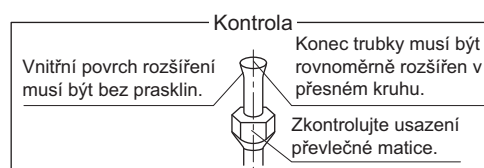
- 3) Použijte samostatná tepelně izolovaná potrubí pro plyné chladivo a pro kapalně chladivo.
- 4) Potrubí a další tlakové součásti musí odpovídat platným legislativním nařízením a musí být vhodné pro vedení chladiva.
Pro chladivo používejte bezešvé měděné trubky deoxidované kyselinou fosforečnou.

• Rozšiřování konců trubek

- 1) Uřežte konec trubky pomocí řezáku trubek.
- 2) Odstraňte ořepky s uřezaným koncem směřujícím dolů, aby se piliny a třísky nemohly dostat do trubky.
- 3) Umístěte na trubku převlečnou matici.
- 4) Provedte rozšíření trubky.
- 5) Zkontrolujte, že je rozšíření trubky správně provedeno.



Rozšiřování			
Přesně dodržte níže znázorněný rozměr.			
	Nástroj pro rozšiřování konců trubek pro R410A nebo R32	Standardní nástroj pro rozšiřování konců trubek	
	Typ spojky	Typ spojky (typ Ridgid)	Typ s křídlovou maticí (typ Imperial)
A	0–0,5 mm	1,0–1,5 mm	1,5–2,0 mm



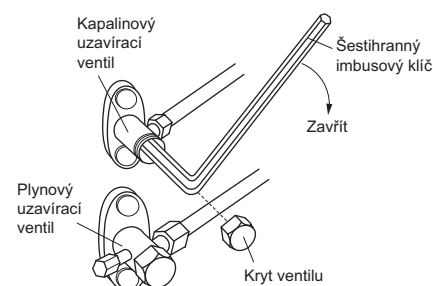
⚠ VAROVÁNÍ

- Na rozšířenou část nepoužívejte minerální olej.
- Zabraňte vniknutí minerálního oleje do systému. Snížila by se životnost jednotek.
- Nikdy nepoužívejte potrubí, které bylo již použito pro předchozí instalace. Používejte pouze díly dodané s jednotkou.
- Kvůli garanci životnosti nikdy k této jednotce R32 neinstalujte sušičku.
- Vysoušecí materiál může rozpouštět a poškozovat systém.
- Nedokonalé rozšíření konců trubek může mít za následek únik plyného chladiva.

Funkce odčerpání

Když provádíte přemístění nebo likvidaci jednotky, nezapomeňte odčerpat chladivo, aby nebylo jeho únikem ohroženo životní prostředí.

- 1) Sundejte kryty ventilů na uzavíracích ventilech kapaliny a plynu na potrubích pro místnosti A a B.
- 2) Spusťte jednotku na nucené chlazení. (Viz pokyny níže.)
- 3) Po 5 až 10 minutách uzavřete uzavírací ventily kapaliny na potrubích pro místnosti A a B pomocí šestihranného klíče.
- 4) Po 2 až 3 minutách zastavte co nejrychleji nucené chlazení poté, co se uzavírací ventily plynu na potrubí pro místnosti A a B vypnuly.
- 5) Vypněte jistič.



⚠ VÝSTRAHA

Spusťte klimatizaci pro ochlazení obou místností A a B při provádění odčerpávání.

1. Režim nuceného chlazení

1-1. Použití tlačítka start/stop vnitřní jednotky.

- 1) Stiskněte tlačítko start/stop na vnitřní jednotce buď v místnosti A nebo B pro bez přerušení na 5 sekund. Jednotka se spustí v obou místnostech.
- 2) Nucené chlazení skončí po cca 15 minutách a jednotka se automaticky zastaví. Stiskněte tlačítka start/stop na vnitřní jednotce pro vynucení zastavení činnosti.
- 3) Tuto metodu lze použít pro vynucené chlazení, když je venkovní teplota -10°C nebo nižší.

1-2. Použití bezdrátového dálkového ovladače.

- 1) Vyberte chlazení a stiskněte tlačítko start/stop. (Jednotka se spustí.)
- 2) Stiskněte současně tlačítko teploty ▲, tlačítko ▼ a tlačítko "mode" (režim).
- 3) Stiskněte dvakrát tlačítko „mode“ (režim).
(Zobrazí se $\sim$ a jednotka se přepne do režimu zkušebního provozu.)
- 4) Režimu zkušebního provozu se ukončí po cca 30 minutách a jednotka se automaticky zastaví. Stiskněte tlačítko start/stop pro vynucení zastavení zkušebního provozu.

⚠ VÝSTRAHA

Pokud venkovní teplota klesne na -10°C nebo méně, může se aktivovat bezpečnostní zařízení chránící provoz. V této situaci zahřejte venkovní termistor na venkovní jednotce na -10°C nebo více. Spustí se provoz.

⚠ VÝSTRAHA

Jednotka je vybavena štítkem uvedeným níže. Přečtěte si prosím pečlivě následující pokyny.



- V případě úniku z chladicího okruhu neprovádějte odčerpání pomocí kompresoru.
- Použijte systém pro obnovu chladiva a samostatnou tlakovou nádobu.
- Výstraha, při provádění odčerpání hrozí nebezpečí výbuchu.
- Při odčerpání pomocí kompresoru by mohlo dojít k samovznícení v důsledku vniknutí vzduchu během odčerpávání.

Použité symboly:

- 1) Výstražná značka (ISO 7010 – W001)
- 2) Výstraha, výbušný materiál (ISO 7010 – W002)
- 3) Přečtěte si příručku pro uživatele (ISO 7000 – 0790)
- 4) Příručka pro uživatele; návod k obsluze (ISO 7000 – 1641)
- 5) Indikátor servisu; přečtěte si technickou příručku (ISO 7000 – 1659)

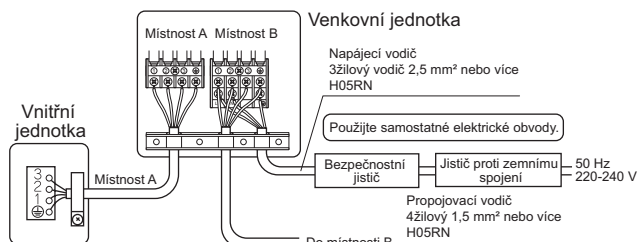
Vodiče

VAROVÁNÍ

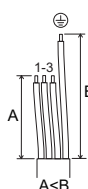
- Nepoužívejte propojené vodiče, splétané vodiče (**VAROVÁNÍ 1**), prodlužovací kabel nebo přípojky starburst. Může dojít k přehřátí, zásahu elektrickým proudem nebo požáru.
- Nepoužívejte uvnitř výrobku místně zakoupené elektrické díly. (Neprovádějte větvení napájení pro čerpadlo kondenzátu, např. ze svorkovnice.) Mohlo by to způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár.
- Nezapomeňte nainstalovat jistič proti zemnímu spojení. (Takový, který dokáže zvládnout vyšší harmonické proudy.) (Tato jednotka používá inverter (měnič), což znamená, že musí být použit jistič proti zemnímu spojení schopný zvládat harmonické proudy, aby se zabránilo poruše samotného jističe.)
- Použijte jistič s odpojením všech pólů se vzdáleností mezi kontakty alespoň 3 mm.
- Nezapojujte k vnitřní jednotce napájecí vodič. Mohlo by to způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár.

- Nezapínejte bezpečnostní jistič, dokud nejsou veškeré práce hotovy.

- Odstraňte izolaci z vodiče (20 mm).
- Připojte propojovací vodiče mezi vnitřní a venkovní jednotkou tak, **aby se shodovala čísla na svorkovnicích**. Pevně utáhněte šrouby svorek. Pro utahování šroubů doporučujeme použít plochy šroubovák. Šrouby jsou součástí svorkovnice.



VÝSTRAHA

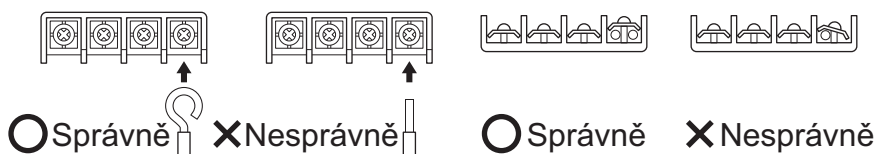


•Když připojujete vodič jednotky ke svorkovnici pomocí jednožilového vodiče, proveďte jejich zkroucení.

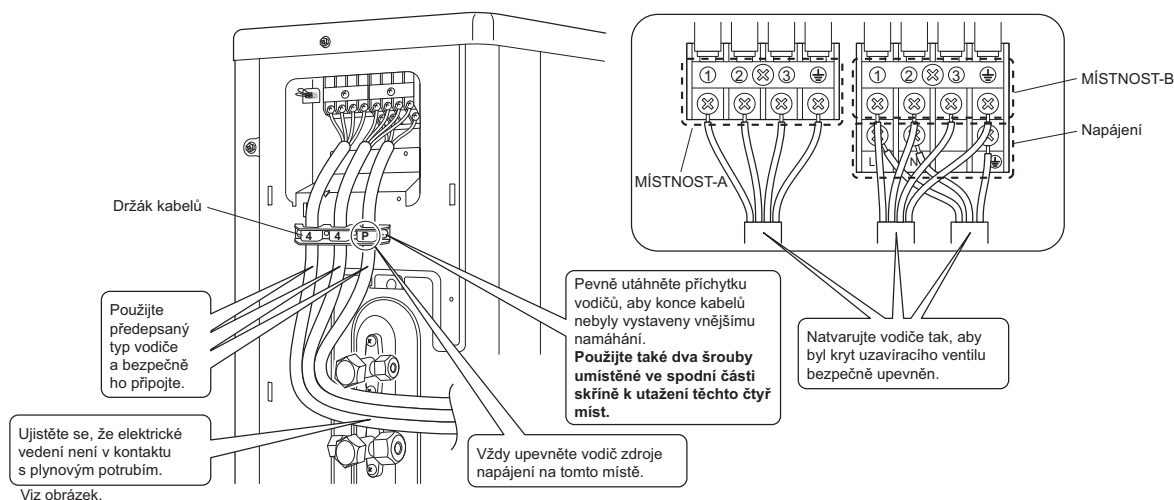
Nesprávně provedené zapojení může způsobit nahromadění tepla a požár.

•Ujistěte se, že je uzemňovací vodič mezi uvolňovačem tahu a svorkou delší než ostatní vodiče.

- Pokud je nutné použít lankové vodiče, použijte pro jejich připojení ke svorkovnici kabelová očka. Umístěte lisovací koncovku s kabelovým očkem až na krytou část vodiče a dobře ji připevněte na místo.

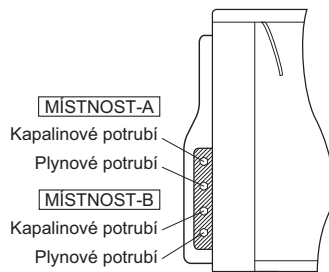


- Potáhnutím za vodič zkontrolujte, že se nerozpojí. Poté připevněte vodič pomocí příchytka vodičů.



Ujistěte se, že je potrubí a elektrické vedení správně vedeno.

(Nesprávné vedení ztěžuje připojení krytu uzavíracího ventilu a způsobí deformaci.)



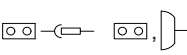
Musíte mít absolutní jistotu, že je veškeré zapojení provedeno správně.

Ujistěte se, že elektrické rozvody a potrubí z vnitřní jednotky k venkovní jednotce odpovídají.



Vodiče

Schéma zapojení

Použité díly a číslování naleznete na nálepce se schématem zapojení dodávané s jednotkou. Číslování dílů se provádí arabskými číslicemi v sestupném pořadí pro každý díl a je reprezentováno v níže uvedeném přehledu symbolem "*" v kódu dílu.											
	:	PŘÍPOJKA		:	OCHRANNÉ UZEMNĚNÍ (ŠROUB)						
	:	KONEKTOR		:	USMĚRŇOVAČ						
	:	UZEMNĚNÍ		:	KONEKTOR RELÉ						
	:	MÍSTNÍ ELEKTRICKÁ INSTALACE		:	ZKRATOVACÍ KONEKTOR						
	:	VNITŘNÍ JEDNOTKA		:	SVORKA						
	:	VENKOVNÍ JEDNOTKA		:	SVORKOVNICE						
	:	OCHRANNÉ UZEMNĚNÍ		:	SVORKA VODIČE						
BLK	:	ČERNÁ	GRN	:	ZELENÁ	PNK	:	RŮŽOVÁ	WHT	:	BÍLÁ
BLU	:	MODRÁ	GRY	:	ŠEDÁ	PRP, PPL	:	FIALOVÁ	YLW	:	ŽLUTÁ
BRN	:	HNĚDÁ	ORG	:	ORANŽOVÁ	RED	:	ČERVENÁ		:	
A*P	:	DESKA PLOŠNÝCH SPOJŮ (KARTA)				PTC*	:	TERMISTOR PTC			
BS*	:	SPÍNAČ (ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ), PROVOZNÍ SPÍNAČ				Q*	:	DVOJPÓLOVÝ TRANZISTOR S IZOLOVANÝM HRADLEM (IGBT)			
BZ, H*O	:	BZUČÁK				Q*DI	:	JISTIČ PROTI ZEMNÍMU SPOJENÍ			
C*	:	KONDENZÁTOR				Q*L	:	OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ			
CN*, E*AC*, HA*, HE, HL*, HN*, HR*, MR*_A, MR*_B, S*, X*A	:	PŘÍPOJKA, KONEKTOR				Q*M	:	TEPELNÝ SPÍNAČ			
D*, V*D	:	DIODA				R*	:	ODPOR			
DB*	:	DIODOVÝ MŮSTEK				R*T	:	TERMISTOR			
DS*	:	MIKROSPÍNAČ				RC	:	PŘIJÍMAČ			
E*H	:	OHŘÍVAČ				S*C	:	OMEZOVACÍ SPÍNAČ			
F*U, FU* (VLASTNOSTI NALEZNUTÉ NA KARTĚ UVNITŘ JEDNOTKY)	:	POJISTKA				S*L	:	PLOVÁKOVÝ SPÍNAČ			
FG*	:	KONEKTOR (UZEMNĚNÝ NA KOSTRU)				S*NPH	:	TLAKOVÝ SNÍMAČ (VYSOKOTLAKÝ)			
H*	:	KABELOVÝ SVAZEK				S*NPL	:	TLAKOVÝ SNÍMAČ (NÍZKOTLAKÝ)			
H*P, LED*, V*L	:	KONTROLKA, DIODA LED				S*PH, HPS*	:	TLAKOVÝ SPÍNAČ (VYSOKOTLAKÝ)			
HAP	:	DIODA LED (ZELENÁ KE SLEDOVÁNÍ PROVOZU)				S*PL	:	TLAKOVÝ SPÍNAČ (NÍZKOTLAKÝ)			
IES	:	SNÍMAČ INTELLIGENT EYE				S*T	:	TERMOSTAT			
IPM*	:	INTELIGENTNÍ NAPÁJECÍ MODUL				S*W, SW*	:	PROVOZNÍ SPÍNAČ			
K*R, KCR, KFR, KHuR	:	MAGNETICKÉ RELÉ				SA*	:	POJISTKA PROTI RÁZŮM			
L	:	FÁZE				SR*, WLU	:	PŘIJÍMAČ SIGNÁLU			
L*	:	CÍVKA				SS*	:	PŘEPÍNAČ			
L*R	:	TLUMIVKA				SHEET METAL	:	PEVNÁ DESKA SVORKOVNICE			
M*	:	KROKOVÝ MOTOR				T*R	:	TRANSFORMÁTOR			
M*C	:	MOTOR KOMPRESORU				TC, TRC	:	VYSÍLAČ			
M*F	:	MOTOR VENTILÁTORU				V*, R*V	:	VARISTOR			
M*P	:	MOTOR ČERPADLA KONDENZÁTU				V*R	:	DIODOVÝ MŮSTEK			
M*S	:	KYVNÝ MOTOR				WRC	:	BEZDRÁTOVÝ DÁLKOVÝ OVLADAČ			
MR*, MRCW*, MRM*, MRN*	:	MAGNETICKÉ RELÉ				X*	:	SVORKA			
N	:	NULOVÝ VODIČ				X*M	:	SVORKOVNICE (BLOK)			
PAM	:	MODULACE AMPLITUDY IMPULZU				Y*E	:	CÍVKA ELEKTRONICKÉHO EXPAZNÍHO VENTILU			
PCB*	:	DESKA PLOŠNÝCH SPOJŮ (KARTA)				Y*R, Y*S	:	CÍVKA REVERZNÍHO ELEKTROMAGNETICKÉHO VENTILU			
PM*	:	NAPÁJECÍ MODUL				Z*C	:	FERITOVÉ JÁDRO			
PS	:	ZAPÍNÁNÍ NAPÁJECÍHO ZDROJE				ZF, Z*F	:	ŠUMOVÝ FILTR			

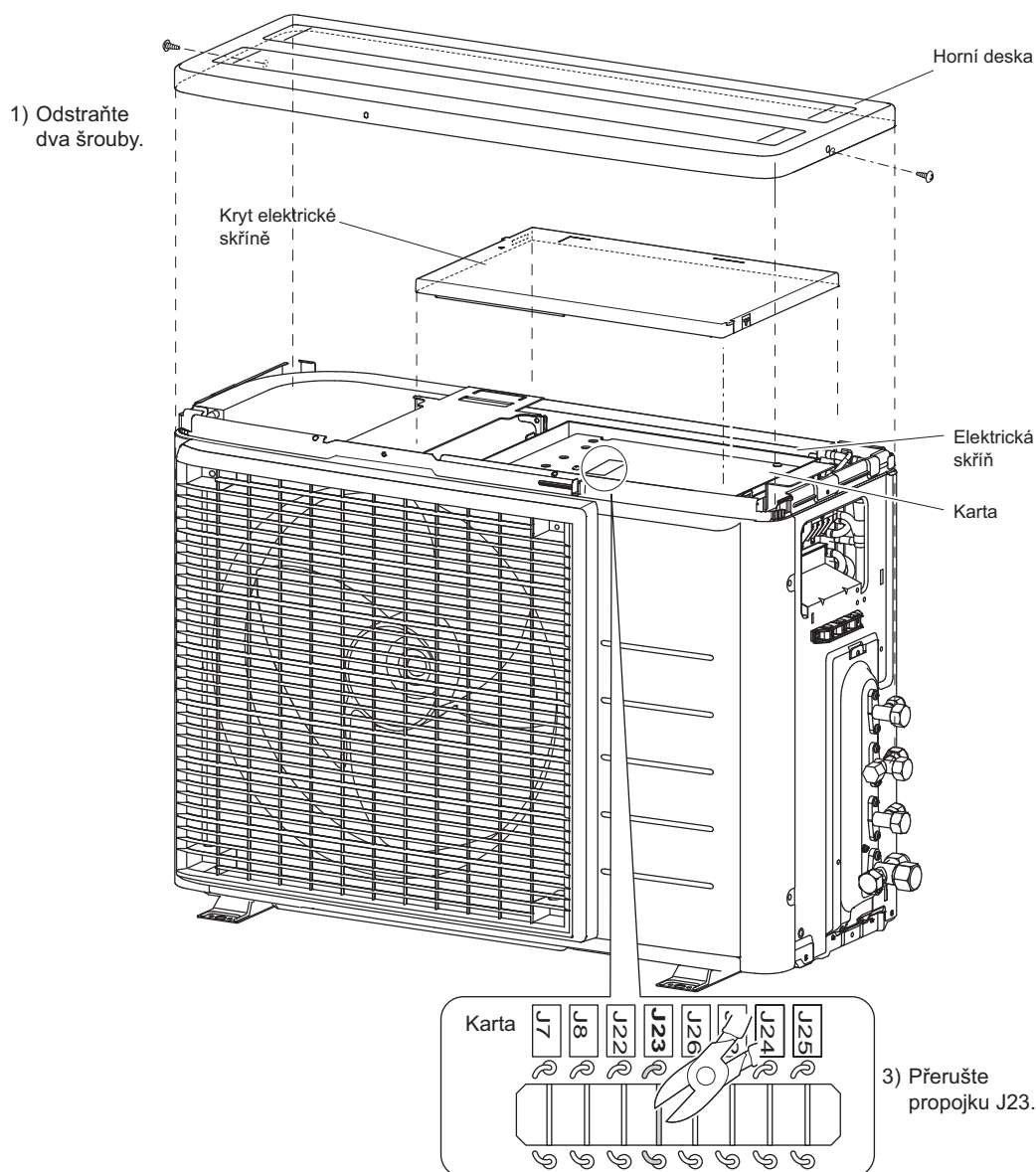
Nastavení režimu zakázání ECONO

⚠ VAROVÁNÍ

Vždy vypínejte před spuštěním jistič napájení.

- Toto nastavení deaktivuje vstupní ovládací signál z dálkového ovladače.
- Toto nastavení použijte, když si přejete zablokovat příjem vstupních ovládaní (chlazení/topení) z dálkových ovladačů vnitřní jednotky.
- Nastavte dle následujícího.

- 1) Odšroubujte dva šrouby na boční straně a odstraňte horní desku venkovní jednotky.
- 2) Odstraňte kryt elektrické skříně tak, že jej vysunete. Dávejte pozor, abyste neohnuli háček elektrické skříně.
- 3) Přerušte propojku (J23) na kartě obvodové desky uvnitř.
- 4) Zpětně proveďte postup pomocí kroků → 2) → 1). Ujistěte se, že jsou všechny součásti dobře připevněny.



⚠ VÝSTRAHA

- Během opětovné montáže krytu elektrické skříně dávejte pozor, aby nedošlo ke skřípnutí napájecího vodiče motoru ventilátoru.

Nastavení nočního tichého režimu

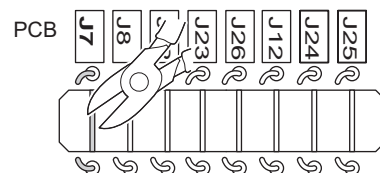
- Pokud se má použít noční tichý režim, musí být po instalaci jednotky provedeno počáteční nastavení. Vysvětlíte noční tichý režim, jak je popsáno níže, zákazníkovi, a ujistěte se, zda si zákazník přeje či nepřeje použít noční tichý režim.

O nočním tichém režimu

Funkce nočního tichého režimu redukuje provozní hluk venkovní jednotky během nočních hodin. Tato funkce je užitečná, pokud má zákazník obavy z účinků provozního hluku na sousedy. Nicméně pokud běží noční tichý režim, uspoří se výkon.

Postup nastavení

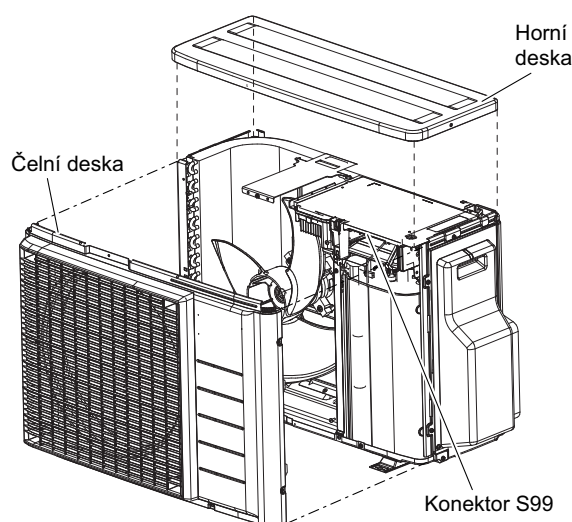
Přerušte propojku J7. Další podrobnosti viz obrázek v nastavení režimu Econo.



Uzamčení režimu TOPENÍ <S99> (k dispozici pouze pro modely s tepelným čerpadlem)

- 1) Odstraňte horní desku (2 šrouby) a přední desku (8 šroubů).
- 2) Odstraňte konektor S99 pro nastavení pouze režimu topení. Zapojte konektor pro režim H/P. Nucený provoz je také možný v režimu TOPENÍ.
- 3) Opět nasadíte přední desku a horní desku na původní pozice.

Režim	Konektor S99
H/P	Připojit
Pouze topení	Odpojit



Úspora energie v pohotovostním režimu

Funkce úspory energie v pohotovostním režimu vypíná napájení venkovní jednotky a přepíná vnitřní jednotku do pohotovostního režimu, a tím se snižuje spotřeba energie klimatizačního zařízení.

Funkce úspory elektrické energie v pohotovostním režimu pracuje u následujících vnitřních jednotek.

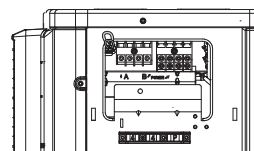
Pro typy FTXM, FTXP, FTXJ.

⚠ VÝSTRAHA

- Funkci úspory elektrické energie v pohotovostním režimu nelze použít pro jiné modely, než které jsou specifikovány.

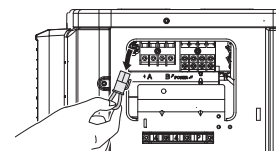
■ Postup pro zapnutí funkce úspory elektrické energie

- 1) Zkontrolujte, zda je vypnut hlavní zdroj napájení. Pokud tomu tak není, vypněte jej.
- 2) Odstraňte kryt uzavíracího ventilu.
- 3) Odstraňte koncový kryt
- 4) Odpojte selektivní konektor pro úsporu elektrické energie v pohotovostním režimu.
- 5) Zapněte hlavní zdroj napájení.



Funkce úspory energie v pohotovostním režimu vypnuta.

Před zasláním je funkce úspory elektrické energie v pohotovostním režimu vypnuta.



Funkce úspory energie v pohotovostním režimu zapnuta.

⚠ VÝSTRAHA

- Než připojíte nebo odpojíte selektivní konektor pro úsporu elektrické energie v pohotovostním režimu se ujistěte, že je vypnutý hlavní zdroj napájení.
- Selektivní konektor pro úsporu elektrické energie v pohotovostním režimu je nutný, pokud je připojena jiná vnitřní jednotka než, které jsou uvedeny výše.

Zkušební provoz a zkoušky

- Před zahájením zkušebního provozu změřte napětí na primární straně bezpečnostního jističe.
- Ověřte, zda jsou uzavírací ventily kapaliny a plynu plně otevřeny.
- Zkontrolujte, zda potrubí a kabeláž mají shodné zapojení.

1. Zkušební provoz a zkoušky

- 1) Pro otestování chlazení nastavte nejnižší teplotu. Pro otestování topení nastavte nejvyšší teplotu. (V závislosti na teplotě v místnosti může být možné pouze topení nebo chlazení (ale ne obojí).)
- 2) Po zastavení jednotky nebude možné opětovné spuštění (topení nebo chlazení) po dobu cca 3 minut.
- 3) Během zkušebního provozu nejprve zkontrolujte funkci každé samostatné jednotky. Pak také zkontrolujte současný provoz všech vnitřních jednotek.
Zkontrolujte jak provoz topení tak chlazení.
- 4) Po přibližně 20 minutovém chodu jednotky změřte teploty na vstupu a výstupu vnitřní jednotky. V případě, že budou naměřené hodnoty vyšší než hodnoty uvedené v tabulce níže, je vše v normálu.

	Chlazení	Topení
Teplotní rozdíl mezi vstupem a výstupem	Přibl. 8°C	Přibl. 15°C

(Při chodu v jedné místnosti)

- 5) Během provozu chlazení se může vytvořit námraza na uzavíracím ventilu plynu nebo jiných částech. To je normální jev.
- 6) Provozujte vnitřní jednotky v souladu s provozním návodem. Zkontrolujte, že pracují normálně.

2. Položky ke kontrole

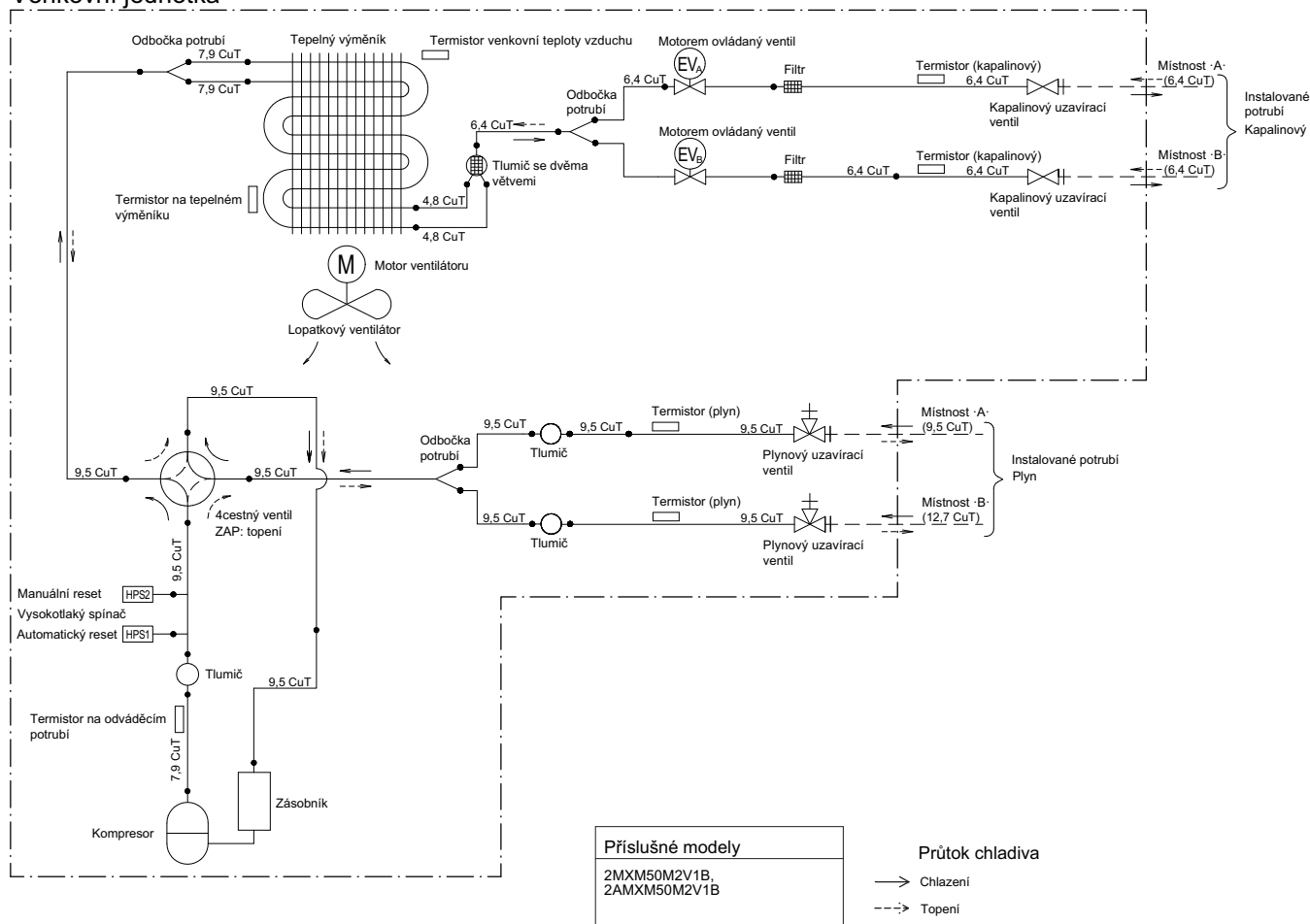
Kontrola položky	Následky potíží	Kontrola
Jsou vnitřní jednotky bezpečně nainstalovány?	Pád, vibrace, hluk	
Byla provedena kontrola pro zjištění možného úniku plynu?	Žádné chlazení, žádné topení	
Byla provedena kompletní tepelná izolace (plynové potrubí, kapalinové potrubí, vnitřní části prodloužení vypouštěcí hadice)?	Únik vody	
Je zajištěna drenáž?	Únik vody	
Je zemnicí vodič bezpečně připojen?	Nebezpečí v případě selhání zemnění	
Jsou elektrické vodiče správně připojeny?	Žádné chlazení, žádné topení	
Je kabeláž v souladu se specifikacemi?	Selhání provozu, požár	
Jste vstupy/výstupy na vnitřních a venkovních jednotkách bez jakýchkoli překážek?	Žádné chlazení, žádné topení	
Jsou uzavírací ventily otevřeny?	Žádné chlazení, žádné topení	
Provedeny značky shodného zapojení (místnost A, místnost B) na kabeláži a potrubí pro každou vnitřní jednotku?	Žádné chlazení, žádné topení	

POZOR

- Nechejte zákazníka ovládat jednotku pomocí návodu, jež je součástí vnitřní jednotky. Dejte instrukce zákazníkovi, jak správně jednotku provozovat (zejména čištění vzduchových filtrů, provozních postupů a nastavení teploty).
- I když klimatizace není v provozu, spotřebovává jisté množství elektrické energie. V případě, že zákazník nebude jednotku používat ihned po instalaci, vypněte jistič, aby se zabránilo plýtvání elektrickou energií.
- Pokud bylo doplněno dodatečné chladivo z důvodu dlouhého potrubí, zapište toto přidané množství na výrobní štítek na zadní straně krytu uzavíracího ventilu.

Schéma potrubního rozvodu

Venkovní jednotka



Kategorie PED vybavení - vysokotlaké spínače: kategorie IV; kompresor: kategorie II; další vybavení dle článku 4§3.

POZNÁMKA:

Pokud se aktivuje vysokotlaký spínač, musí jej resetovat manuálně kvalifikovaná osoba.

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.

U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Copyright 2015 Daikin

